



Број: 05-05-1-3831-2/11
Сарајево, 08. децембар 2011. године

BOSNA I HERCEGOVINA ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO: 09. 12. 2011			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj prijave
01/02-	05-2-	1267/11	

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију уговора, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Уговор о финансирању између Босне и Херцеговине и Републике Српске и Европске инвестиционе банке - Пројекат болнице Републике Српске - А. Уговор је потписан 05. октобра 2011. године у Луксембургу и 25. октобра 2011. године у Сарајеву, а потписао га је г. Драган Вранкић, министар финансија и трезора БиХ.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог уговора, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Председништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о уговору.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Ранко Нинковић





MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-21-05-5-23191/11
Sarajevo, 07.12.2011. godine

08.12. 11
05 05-1 3830

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Ugovora o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i Evropske investicijske banke-Projekat bolnice Republike Srpske-A

U prilogu dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Ugovora o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i Evropske investicijske banke - *Projekat bolnice Republike Srpske-A* koji je utvrdilo Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 168. sjednici održanoj 07.12.2011. godine, kako bi Predsjedništvo Bosne i Hercegovine provelo postupak u skladu sa odredbama člana 15.-17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00) i donijelo Odluku o ratifikaciji ovog Ugovora.

Ugovor o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i Evropske investicijske banke - *Projekat bolnice Republike Srpske-A* potpisan je 5. oktobra 2011. godine u Luksemburgu i 25. oktobra 2011. godine u Sarajevu.

U ime Bosne i Hercegovine Ugovor je potpisao ministar finansija i trezora BiH, g. Dragan Vrankić, shodno odluci Predsjedništva Bosne i Hercegovine o prihvatanju ovog Sporazuma i određivanju potpisnika, broj: 01-50-1-2367-43/11 od 27. jula 2011. godine, u ime Republike Srpske g. Zoran Tegeltija, ministar finansija, u ime Evropske investicijske banke gospoda Massimo Novo, šef Odjela i Wolfgang Spieles, kreditni službenik.

S poštovanjem,



Prilog: kao u tekstu

F I N° 31.243 (BA)
Serapis N° 2010 0049

Bolnice u RS / A

Ugovor o financiranju

između

Bosne i Hercegovine

i

Republike Srpske

i

Europske investicijske banke

Luksemburg, 5. listopada 2011.

Sarajevo, 25. listopada 2011.

TUMAČENJE I DEFINICIJE	6
ČLANAK 1	9
1.01 IZNOS KREDITA	9
1.02 PROCEDURA ISPLATE	10
1.02A TRANŠE	10
1.02B ZAHTJEV ZA ISPLATU	10
1.02C OBAVIJEST O ISPLATI	10
1.02D RAČUN ZA ISPLATU	11
1.03 VALUTA ISPLATE	11
1.04 UVJETI ISPLATE	11
1.04A PRVA TRANŠA	11
1.04B SVE TRANŠE	12
1.04C TRANŠA ZA PRVU ISPLATU ZA BOLNICU U BIJELJINI	13
1.05 ODGODA ISPLATE	13
1.05A RAZLOZI ZA ODGODU	13
1.05B NAKNADA ZA ODGODU	13
1.05C OTKAZIVANJE ISPLATE ODGOĐENE ZA 6 (ŠEST) MJESECI	14
1.06 OTKAZIVANJE I OBUSTAVA	14
1.06A PRAVO ZAJMOPRIMCA NA OTKAZIVANJE	14
1.06B PRAVO BANKE NA OBUSTAVU I OTKAZIVANJE	14
1.06C NAKNADA ZA OBUSTAVU I OTKAZIVANJE TRANŠE	14
1.06C(1) OBUSTAVA	14
1.06C(2) OTKAZIVANJE	14
1.07 OTKAZIVANJE NAKON ISTEKA KREDITA	14
1.08 IZNOSI DOSPJELI SUKLADNO ČLANKU 1.	15
ČLANAK 2	15
2.01 IZNOS ZAJMA	15
2.02 VALUTA OTPLATE, KAMATE I DRUGIH TROŠKOVA	15
2.03 POTVRDA BANKE	15
ČLANAK 3	15
3.01 KAMATNA STOPA	15
3.01A TRANŠE S FIKSNOM STOPOM	15
3.01B TRANŠE S PROMJENJIVOM STOPOM	15
3.01C REVIZIJA ILI KONVERZIJA TRANŠI	16
3.02 KAMATA NA ZAKAŠNJELE IZNOSE	16
3.03 SLUČAJ POREMEĆAJA NA TRŽIŠTU	16
ČLANAK 4	17
OTPLATA	17
4.01 UOBIČAJENA OTPLATA	17
4.01A OTPLATA U RATAMA	17
4.01B JEDNA RATA	17
4.02 DRAGOVOLJNA PRIJEVREMENA OTPLATA	17
4.02A MOGUĆNOST PRIJEVREMENE OTPLATE	17
4.02B OBEŠTEĆENJE ZA PRIJEVREMENU OTPLATU	17
4.02B(2) TRANŠA S FIKSNOM STOPOM	18
4.02B(3) TRANŠA S PROMJENJIVOM STOPOM	18
4.02C MEHANIKA PRIJEVREMENE OTPLATE	18
4.03 PRISILNA PRIJEVREMENA OTPLATA	18
4.03A RAZLOZI ZA PRIJEVREMENU OTPLATU	18
4.03A(1) SMANJENJE TROŠKOVA PROJEKTA	18
4.03A(2) JEDNAKOST (PARI PASSU) S DRUGIM FINANCIRANJEM KOJE NIJE OD EIB-A	18
4.03A(3) PROMJENA ZAKONA	19
4.03B MEHANIKA PRIJEVREMENE OTPLATE	19
4.03C OBEŠTEĆENJE ZA PRIJEVREMENU OTPLATU	20

4.04	OPĆE ODREDBE	20
ČLANAK 5.	.....	20
5.01	KONVENCIJA O BROJANJU DANA	20
5.02	VRIJEME I MJESTO PLAĆANJA	20
5.03	POREMEĆAJ PLATNIH SUSTAVA	20
ČLANAK 6.	.....	21
6.07	POŠTIVANJE ZAKONA	22
6.08	OPĆE IZJAVE I JAMSTVA	22
ČLANAK 7.	.....	23
7.01	Jednakost (<i>Pari Passu</i>)	23
7.02	Dodatno osiguranje	24
7.03	Klauzule koje se naknadno unose.....	24
ČLANAK 8.	.....	24
8.01	INFORMACIJE KOJE SE TIČU PROJEKTA	24
8.02	INFORMACIJE KOJE SE TIČU ZAJMOPRIMCA	25
8.03	POSJETI BANKE.....	25
ČLANAK 9.	.....	26
9.01	POREZI, DAVANJA I NAKNADE	26
9.02	OSTALI TROŠKOVI	26
ČLANAK 10.	.....	26
10.01	PRAVO NA ZAHTIJEVANJE OTPLATE.....	26
10.01A	ŽURAN ZAHTEJ.....	26
10.01	ZAHTEJ NAKON OBAVIJESTI O PRAVNOM LIJEKU	27
10.02	OSTALA PRAVA PO ZAKONU.....	27
10.03	ODŠTETA.....	27
10.03A	TRANŠE S FIKSNOM STOPOM.....	27
10.03B	TRANŠE S PROMJENJIVOM STOPOM.....	28
10.03C	OPĆA ODREDBA.....	28
10.04	NEODRICANJE.....	28
10.05	UPORABA PRIMLJENIH SREDSTAVA	28
ČLANAK 11.	.....	28
11.01	MJERODAVNI ZAKON	28
11.02	MJERODAVNOST	28
11.03	DOKAZ O IZNOSIMA DOSPJELIM NA NAPLATU	28
ČLANAK 12.	.....	28
12.01	OBAVIJESTI OBJEMA STRANAMA	29
12.02	OBLIK OBAVIJESTI.....	29
12.03	RECITALI, PRIVITCI I DODATCI.....	29
PRIVITAK A	31	
PRIVITAK B	35	
PRIVITAK C	38	
PRIVITAK D	41	

OVAJ UGOVOR ZAKLJUČEN JE IZMEĐU:

Bosne i Hercegovine, koju zastupa
ministar financija i trezora Bosne i
Hercegovine Nj. E. Dragan Vrankić,

("Zajmoprimac")

na jednoj strani, i

Republike Srpske, koju zastupa
ministar financija gosp. Zoran Tegeltija,

("Republika Srpska")

na drugoj strani, i

Europske investicijske banke sa
sjedištem na adresi 100 blvd Konrad
Adenauer, Luksemburg, L-2950
Luksemburg, koju zastupaju šef Odjela
gosp. Massimo Novo i službenik za
kredite gosp. Wolfgang Spieles,

("Banka")

na trećoj strani.

BUDUĆI DA:

- (1) Zajmoprimac je izjavio da pokreće projekt obnove Kliničkog centra Banja Luka i izgradnje nove bolnice u Bijeljini, što je detaljnije opisano u tehničkom opisu ("**Tehnički opis**") izloženom u Privitku A ("**Projekt**"). U tu svrhu, Zajmoprimac će, pod istim uvjetima koji su navedeni u ovome ugovoru, Republici Srpskoj prenijeti sredstva za ovu operaciju.
- (2) Prema procjeni Banke, ukupni troškovi Projekta iznose 286.000.000 EUR (dvjesto osamdeset šest milijuna eura), a Zajmoprimac je izjavio da Projekt namjerava financirati na sljedeći način:

Izvor	Iznos (u milijunima EUR)
Vlastita sredstva i drugi izvori	82
Kredit Banke	143
Bilateralna sredstva	61
UKUPNO	286

- (3) Kako bi ispunio plan financiranja definiran u Recitalu (2), Zajmoprimac je od Banke zatražio kredit u iznosu 143.000.000 EUR (sto četrdeset tri milijuna eura).
- (4) Odlukom br. 633/2009/EC, Europski parlament i Vijeće Europske unije odlučili su Banci odobriti jamstvo za gubitke koje Banka pretrpi u odnosu na zajmove i kreditne zajmove odobrene od 2007. do 2011. godine, sukladno vlastitim pravilima i procedurama, za projekte koje Banka provodi u određenim zemljama koje nisu članice Europske unije, a koje su navedene u spomenutoj Odluci.
- (5) Bosna i Hercegovina je 17. i 27. prosinca 2007. godine s Bankom zaključila okvirni sporazum koji uređuje aktivnosti Banke na teritoriju Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu „**Okvirni sporazum**“).
- (6) Zajam za financiranje koji će biti osiguran ovim ugovorom ulazi u okvir Okvirnog sporazuma.
- (7) Banka je prema ovom Ugovoru o financiranju („Ugovor“), a imajući u vidu da financiranje Projekta ulazi u okvir njezinog poslovanja, i uzimajući u obzir izjave i činjenice navedene u ovim recitalima, odlučila udovoljiti zahtjevu Zajmoprimca i odobriti mu prvi kredit u iznosu 100.000.000 EUR (sto milijuna eura); pod uvjetom da iznos zajma Banke neće, ni u kojem slučaju, biti veći od 50% (pedeset posto) ukupne cijene Projekta izložene u Recitalu (2). Banka je, sukladno odobrenju uprave, voljna razmotriti odobravanje daljnjeg kredita za Projekt.
- (8) Bosna i Hercegovina i Republika Srpska odobrile su zaduženje u iznosu 100.000.000 EUR (sto milijuna eura) predstavljeno ovim kreditom, pod uvjetima i rokovima izloženim u ovome Ugovoru. Zajmoprimac potvrđuje status Banke kao povlaštenog kreditora i kao međunarodne financijske institucije.
- (9) Statutom Banke utvrđeno je da Banka osigurava da se njezina sredstva koriste što je racionalnije moguće, u interesu Europske unije; i, sukladno tomu, uvjeti i odredbe kreditnog poslovanja Banke moraju biti sukladni relevantnim politikama Europske unije.

Sukladno Preporukama Radne skupine za financijsko postupanje, koja je uspostavljena unutar Organizacije za ekonomsku suradnju i razvitak, Banka naročitu pozornost posvećuje svojim transakcijama i poslovnim odnosima u slučajevima kada financira (a) projekt u zemlji koja nedovoljno primjenjuje te preporuke ili (b) zajmoprimca ili korisnika s prebivalištem u bilo kojoj takvoj zemlji.

- (10) EIB smatra da pristup informacijama u svezi s projektima koja financira igra ključnu ulogu u smanjivanju rizika po okoliš i društvo, uključujući kršenje ljudskih prava. EIB je stoga ustanovila Politiku transparentnosti, čija je namjena unaprijediti odgovornost EIB Skupine prema vlasnicima udjela i prema građanima Europske unije općenito, a odobravanjem pristupa informacijama koje će im omogućiti da razumiju njezino upravljanje, strategiju, politike, aktivnosti i praksu.

STOGA JE SADA ovime dogovoreno sljedeće:

TUMAČENJE I DEFINICIJE

(a) Tumačenje

- (i) Reference na članke, recitale, privitke i dodatke u ovom Ugovoru odnose se na članke, recitale, privitke i dodatke ovom Ugovoru, osim ukoliko nije izričito navedeno drukčije.
- (ii) Reference na neku zakonsku odredbu u ovom Ugovoru odnose se na tu odredbu, promijenjenu ili ponovno provedenu.
- (iii) Reference na bilo koji drugi sporazum ili instrument u ovom Ugovoru odnose se na taj drugi sporazum ili instrument, promijenjen, obnovljen, s dodatcima, proširen ili preformuliran.

(b) Definicije

U ovom Ugovoru:

"Rok za prihvaćanje" obavijesti znači:

- (a) 16.00h po luksemburškom vremenu na dan dostavljanja, ukoliko je obavijest dostavljena do 14.00h po luksemburškom vremenu na radni dan; ili
- (b) 11.00h po luksemburškom vremenu prvog sljedećeg radnog dana, ukoliko je obavijest dostavljena nakon 14.00h po luksemburškom vremenu na bilo koji takav dan, ili je dostavljena na dan koji nije radni dan.

"Radni dan" znači dan (osim subote ili nedjelje) na koji su Banka i komercijalne banke otvorene za poslovanje u Luksemburgu.

"Slučaj promjene zakona" ima značenje definirano u članku 4.03A(3).

"Ugovor" ima značenje definirano u Recitalu (7).

"Kredit" ima značenje definirano u članku 1.01.

"Obavijest o isplati" znači obavijest Banke Zajmoprimcu na temelju i sukladno članku 1.02C.

"Zahtjev za isplatu" znači obavijest uglavnom u obliku definiranom u Privitku C.1.

"Slučaj prekida" znači:

- (a) materijalni prekid u sustavima plaćanja ili komunikacija ili na financijskim tržištima koja, u svakom slučaju, moraju funkcionirati kako bi se vršila plaćanja u svezi s ovim Ugovorom; ili
- (b) nastanak bilo kakvog drugog događaja koji rezultira prekidom (tehničke prirode ili u svezi sa sustavom) funkcioniranja blagajne Banke ili Zajmoprimca, koji sprječava tu ugovornu stranu da:
- (i) vrši obveze plaćanja prema ovom Ugovoru; ili
- (ii) komunicira s drugim ugovornim stranama,

ukoliko takav prekid (u slučaju (a) ili (b)) nije uzrokovala ugovorna strana čije je poslovanje prekinuto, te ukoliko je takav prekid izvan njezine kontrole.

"Okoliš" znači sljedeće, u mjeri u kojoj utječe na zdravlje ljudi i socijalno blagostanje:

- (a) fauna i flora;

- (b) tlo, voda, zrak, klima i krajolik; i
- (c) kulturno naslijeđe i izgrađena okolina,

i uključuje, bez ograničenja, profesionalno zdravlje i zdravlje zajednice, te pitanja sigurnosti i radne uvjete.

"Okolišna dozvola" znači bilo kakva dozvola, licencija, ovlast, suglasnost ili neko drugo odobrenje potrebno sukladno Zakonu o zaštiti okoliša.

"Okolišna tužba" znači bilo kakvo potraživanje, postupak, službena obavijest ili istraga koju provodi bilo koja osoba u odnosu na Zakon o zaštiti okoliša.

"Zakon o zaštiti okoliša" znači:

- (a) zakon, standardi i načela Europske unije, osim bilo kakve derogacije koju Banka prihvati za potrebe ovoga Ugovora, na temelju bilo kakvog sporazuma između Bosne i Hercegovine i Europske unije;
- (b) zakoni i propisi Bosne i Hercegovine; i
- (c) primjenjivi međunarodni ugovori,

čiji je osnovni cilj očuvanje, zaštita ili unapređenje okoliša.

"EURIBOR" ima značenje definirano u Privitku B.

"Instrument vanjskog duga" ima značenje definirano u članku 7.01.

"Konačni datum raspoloživosti" znači 30. lipnja 2016. godine.

"Fiksna stopa" znači godišnja kamatna stopa koju utvrdi Banka sukladno primjenjivim načelima koja, s vremena na vrijeme, utvrđuju upravna tijela Banke, za zajmove odobrene po fiksnoj kamatnoj stopi, izražene u valuti tranše i koji imaju jednake uvjete za otplatu glavnice i plaćanje kamate.

"Tranša s fiksnom stopom" znači tranša na koju se primjenjuje fiksna stopa.

"Promjenjiva stopa" znači promjenjiva kamatna stopa s fiksnim rasponom, odnosno godišnja kamatna stopa jednaka relevantnoj međubankarskoj stopi, plus ili minus raspon, koju određuje Banka za svako sukcesivno referentno razdoblje promjenjive stope.

"Referentno razdoblje promjenjive stope" znači svako razdoblje od jednog datuma plaćanja do sljedećeg relevantnog datuma plaćanja, a prvo referentno razdoblje promjenjive stope započet će na datum isplate tranše.

"Tranša s promjenjivom stopom" znači isplaćena tranša na koju se primjenjuje promjenjiva stopa.

"Slučaj prijevremene otplate s naknadom" znači slučaj prijevremenog plaćanja prema članku 4.03A, osim stavka 4.03A(2).

"Revizija/konverzija kamate" znači određivanje novih financijskih uvjeta koji se odnose na kamatnu stopu, a naročito osnovice iste kamatne stope ("revizija") ili drukčiju osnovicu kamatne stope ("konverzija") koja se može ponuditi za preostalo razdoblje tranše ili do sljedećeg datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji.

"Datum revizije/konverzije kamate" znači datum, koji će biti datum plaćanja, a koji Banka definira sukladno članku 1.02C u obavijesti o isplati ili sukladno članku 3. i Privitku D.

"Prijedlog za reviziju/konverziju kamate" znači prijedlog Banke prema Privitku D.

"Zahtjev za reviziju/konverziju kamate" znači pisana obavijest Zajmoprimca, dostavljena najmanje 75 (sedamdeset i pet) dana prije datuma revizije/konverzije kamate, u kojem se od Banke zahtijeva da Zajmoprimcu podnese prijedlog za reviziju/konverziju kamate za iznos koji, na predloženi datum revizije/konverzije kamate, nije manji od 10.000.000 EUR (deset milijuna eura) ili jednakog iznosa. Zahtjev za reviziju/konverziju kamate također će definirati:

- (a) datume plaćanja izabrane sukladno odredbama članka 3.01;
- (b) preferirani plan otplate izabran sukladno članku 4.01; i

- (c) bilo koji dodatni datum revizije/konverzije kamate izabran sukladno članku 3.01.

"Zajam" znači ukupni iznos tranši koje Banka isplati s vremena na vrijeme sukladno ovom Ugovoru.

"Slučaj poremećaja na tržištu" znači da, u odnosu na određenu Objavljenu tranšu ili na tranšu u odnosu na koju je Zajmoprimac prihvatio prijedlog za reviziju/konverziju kamate, sukladno Pravitku D:

- (a) prema opravdanom stavu Banke, postoje iznimne okolnosti koje negativno utječu na pristup Banke njezinim izvorima financiranja;
- (b) prema mišljenju Banke, sredstva iz njezinih uobičajenih izvora financiranja nisu dostupna za financiranje takve tranše u relevantnoj valuti i/ili za relevantno dospijeće i/ili u svezi s otplatnim profilom takve tranše;
- (c) u svezi s tranšom u odnosu na koju je kamata plativa po promjenjivoj stopi:
- (A) trošak Banci za osiguravanje sredstava iz njezinih izvora financiranja, koji odredi Banka, za razdoblje jednako referentnom razdoblju promjenjive stope tranše (tj. na tržištu novca) bio bi veći od primjenjive relevantne međubankovne stope;
- ili
- (B) Banka odluči da odgovarajući i pravedni načini ne postoje kako bi se utvrdila primjenjiva relevantna međubankarska stopa za relevantnu valutu takve tranše, ili relevantnu međubankarsku stopu nije moguće odrediti sukladno definiciji u Pravitku B.

"Nepovoljna materijalna promjena" znači, u odnosu na Zajmoprimca, događaj ili promjena uvjeta koja utječe na Zajmoprimca, a koja, prema mišljenju Banke:

- (a) materijalno ugrožava sposobnost Zajmoprimca da izvršava svoje obveze prema ovom Ugovoru;
- ili
- (b) materijalno ugrožava financijsko stanje ili perspektivu Zajmoprimca.

"Datum dospijeća" znači posljednji ili jedini datum otplate neke tranše sukladno članku 4.01A(b)(iii) ili članku 4.01B.

"Najavljena tranša" znači tranša u odnosu na koju je Banka izdala obavijest o isplati.

"Datum plaćanja" znači: godišnje, polugodišnje ili tromjesečne datume definirane u obavijesti o isplati do datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, ili datuma dospijeća, a osim ukoliko bilo koji takav datum nije relevantni radni dan, to znači:

- (a) za tranšu s fiksnom stopom, naredni relevantni radni dan, bez korekcije kamate dospjele prema članku 3.01, osim u slučajevima kada se otplata vrši u jednoj rati sukladno članku 4.01B, kada će se primjenjivati prethodni relevantni radni dan na ovu jednu ratu i posljednju uplatu kamate i samo u ovom slučaju, s korekcijom kamate dospjele sukladno članku 3.01; i
- (b) za tranšu s promjenjivom stopom, sljedeći dan, ukoliko postoji, tekućeg kalendarskog mjeseca koji je relevantni radni dan ili, ukoliko to nije moguće, najbliži prethodni dan koji je relevantni radni dan, u svim slučajevima uz odgovarajuću korekciju kamate dospjele prema članku 3.01.

"Iznos prijevremene otplate" znači iznos tranše koji će Zajmoprimac prijevremeno otplatiti sukladno članku 4.02A.

"Datum prijevremene otplate" znači datum koji će biti datum plaćanja, a na koji Zajmoprimac predloži da izvrši plaćanje iznosa prijevremene otplate.

"Obavijest o prijevremenom plaćanju" znači pismena obavijest Zajmoprimca koja, između ostalog, definira iznos prijevremene otplate i datum prijevremene otplate sukladno članku 4.02A.

"Projekt" ima značenje definirano u Recitalu (1).

"Prihvatljivi troškovi" znače troškove (uključujući troškove projektiranja i nadgledanja, ukoliko su relevantni, i neto iznos poreza i obveza koje plaća Zajmoprimac) koje snosi Zajmoprimac ili Republika Srpska za Projekt, u odnosu na radove, robe i usluge povezane sa stavkama u Tehničkom opisu, koje su prihvatljive za financiranje putem Kredita, a koje su također predmet jednog ili više ugovora izvršenih na način zadovoljavajući za Banku, uzimajući u obzir najnovije izdanje Vodiča za nabavu, objavljenog na internet stranici Banke. Za potrebe obračuna iznosa u eurima jednakog bilo kojem iznosu potrošenom u drugoj valuti, Banka će primjenjivati referentnu kursnu stopu koju za tu valutu obračuna i objavi Europska središnja banka, na datum unutar petnaest (15) dana prije datuma isplate koji Banka odredi (ili će, u slučaju nepostojanja takve stope, Banka odabrati relevantnu kursnu stopu ili stope koje u tom trenutku prevladavaju na bilo kojem financijskom tržištu).

"Stopa prebacivanja" znači fiksna stopa koja je na snazi na dan obračunavanja obeštećenja za zajmove s fiksnom stopom izražene u istoj valuti i za koje će vrijediti isti uvjeti plaćanja kamate i isti profil otplate do datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, ili datum dospjeća tranše, u odnosu na koju se predlaže ili zahtijeva izvršavanje prijevremenog plaćanja. U slučajevima u kojima je razdoblje kraće od minimalnih intervala definiranih u članku 3.01, koristit će se najbliži ekvivalent odgovarajuće stope na tržištu novca, odnosno relevantna međubankarska stopa umanjena za 0,125% (12,5 baznih poena) za razdoblja do 12 (dvanaest) mjeseci. Za razdoblja koja, ovisno o slučaju, padaju između 13 i 36/48 mjeseci, primjenjivat će se poeni ponude za zamjenske stope koje objavi Intercapital u Reutersu za povezanu valutu i koju razmotri Banka u vrijeme obračuna.

"Relevantni radni dan" znači:

- (a) za euro, dan koji je CILJANI DAN¹; i
- (b) za bilo koju drugu valutu, dan na koji su banke otvorene za opće poslovanje u glavnim domaćim financijskim centrima relevantne valute.

"Relevantna međubankarska stopa" znači:

- (a) EURIBOR za tranšu denominiranu u eurima;
- (b) LIBOR za tranšu denominiranu u britanskim funtama (GBP) ili američkim dolarima (USD); i
- (c) tržišna stopa i njezina definicija koju Banka izabere i posebice o tome obavijesti Zajmoprimca, za tranšu denominiranu u bilo kojoj drugoj valuti.

"Zakazani datum isplate" znači datum na koji je zakazana isplata tranše, sukladno članku 1.02B.

"Raspon" znači fiksni raspon relevantne međubankarske stope (plus ili minus) koju odredi Banka i o kojoj obavijesti Zajmoprimca u relevantnoj obavijesti o isplati ili prijedlogu za reviziju/konverziju kamate.

"Tehnički opis" ima značenje definirano u Recitalu (1).

"Tranša" znači svaka isplata koja je izvršena ili koja treba biti izvršena prema ovom Ugovoru.

ČLANAK 1.

Kredit i isplate

1.01 Iznos kredita

Ovim Ugovorom Banka odobrava u korist Zajmoprimca, a Zajmoprimac prihvata kredit u iznosu 100.000.000 EUR (sto milijuna eura), za financiranje Projekta ("**Kredit**").

¹ 14. prosinca 2000. godine, Upravno vijeće Europske središnje banke (ECB) odlučilo je da će, od 2002. godine, do daljnje obavijesti, Transeuropski automatizirani sustav brzog prijenosa bruto plaćanja u stvarnom vremenu 2 (TARGET 2) biti zatvoren, pored subote i nedjelje, na sljedeće dane: Nova godina, Veliki petak i Uskršnji ponedjeljak, 1. svibnja, Božić i 26. prosinca.

1.02 Procedura isplate

1.02A Tranše

Banka Kredit isplaćuje u najviše 20 (dvadeset) tranši. Iznos svake tranše, ukoliko se ne radi o prvim ili nepovučenim sredstvima Kredita, najmanje je 3.000.000 EUR (tri milijuna eura).

1.02B Zahtjev za isplatu

(a) Zajmoprimac može Banci podnijeti zahtjev za isplatu tranše, koji će Banka primiti najkasnije 15 (petnaest) dana prije krajnjeg datuma raspoloživosti ili prije. Zahtjev za isplatu je u obliku opisanom u Privitku C i definira:

- (i) iznos i valutu tranše;
- (ii) traženi datum isplate tranše; takav traženi datum isplate mora biti relevantni radni dan koji pada najmanje 15 (petnaest) dana nakon datuma zahtjeva za isplatu, te na ili prije krajnjeg datuma raspoloživosti, pri čemu se podrazumijeva da Banka tranšu može isplatiti do 4 (četiri) kalendarska mjeseca od datuma zahtjeva za isplatu;
- (iii) da li se radi o tranši s fiksnom stopom ili promjenjivom stopom, definiranim u relevantnim odredbama članka 3.01;
- (iv) traženu periodičnost plaćanja kamate na tranšu, odabranu sukladno članku 3.01;
- (v) tražene uvjete otplate glavnice tranše, odabrane sukladno članku 4.01;
- (vi) traženi prvi i posljednji datum otplate glavnice tranše;
- (vii) Zajmoprimčev odabir datuma revizije/konverzije kamate za tranšu, ukoliko postoji; i
- (viii) IBAN kod (ili prikladan format sukladno lokalnoj bankarskoj praksi) i SWIFT BIC računa u banci na koji će se, sukladno članku 1.02D, izvršiti isplata tranše.

(b) Ukoliko Banka, nakon zahtjeva Zajmoprimca, prije podnošenja zahtjeva za isplatu, Zajmoprimcu ponudi neobvezujuću fiksnu kamatnu stopu ili raspon koji će se primijeniti na tranšu, Zajmoprimac također može, po svom nahođenju, u zahtjevu za isplatu dati takvu ponudu, odnosno:

- (i) u slučaju tranše s fiksnom stopom, gore navedenu fiksnu kamatnu stopu koju je Banka prethodno navela; ili
- (ii) u slučaju tranše s promjenjivom stopom, gore navedeni raspon koji je Banka prethodno navela,

koja će se primjenjivati na tranšu do datuma dospjeća ili do datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji.

(c) Svaki zahtjev za isplatu mora pratiti dokaz o ovlasti osobe ili osoba ovlaštenih za potpisivanje Zahtjeva, te primjerak potpisa te osobe ili osoba ili izjava Zajmoprimca da se, u odnosu na ovlast osobe ili osoba za potpisivanje zahtjeva za isplatu sukladno ovom Ugovoru, nisu dogodile nikakve promjene.

(d) Sukladno članku 1.02C(b), svaki je zahtjev za isplatu neopoziv.

1.02C Obavijest o isplati

(a) Najmanje 10 (deset) dana prije predloženog zakazanog datuma isplate tranše, Banka, ukoliko je zahtjev za isplatu sukladan članku 1.02, Zajmoprimcu dostavlja obavijest o isplati, u kojoj je definirano sljedeće:

- (i) valuta, iznos tranše i jednak iznos u eurima;
- (ii) zakazani datum isplate;
- (iii) osnovu kamatne stope za tranšu;
- (iv) prvi datum plaćanja kamate i periodičnost plaćanja kamate na tranšu;

- (v) uvjete otplate glavnice tranše;
 - (vi) prvi i posljednji datum otplate glavnice tranše;
 - (vii) datume plaćanja koji se primjenjuju na tranšu;
 - (viii) datum revizije/konverzije kamate na tranšu, ukoliko to Zajmoprimac zatraži; i
 - (ix) fiksnu stopu za tranšu s fiksnom stopom, a raspon za tranšu s promjenjivom stopom.
- (b) Ukoliko jedan ili više elemenata navedenih u obavijesti o isplati ne odražava odgovarajući element, ukoliko postoji, u zahtjevu za isplatu, Zajmoprimac može, nakon prijema obavijesti o isplati, pismenom obaviješću koju će Banka primiti najkasnije u 12.00h po luksemburškom vremenu sljedećeg radnog dana, opozvati zahtjev za isplatu, nakon čega zahtjev za isplatu i obavijest o isplati postaju nevažeći. Ukoliko Zajmoprimac u ovome razdoblju pismeno ne opozove zahtjev za isplatu, smatra se da je Zajmoprimac prihvatio sve elemente definirane u obavijesti o isplati.
- (c) Ukoliko je Zajmoprimac Banci dostavio zahtjev za isplatu u kojem nije definirao fiksnu kamatnu stopu ili raspon sukladno članku 1.02B(b), smatra se da je Zajmoprimac unaprijed prihvatio fiksnu stopu ili raspon kako je naknadno definirano u obavijesti o isplati.

1.02D **Račun za isplatu**

Isplata će se vršiti na račun o kojem će Zajmoprimac Banku pismeno obavijestiti najkasnije 15 (petnaest) dana prije zakazanog datuma isplate (uključujući IBAN kod ili odgovarajući format sukladno lokalnoj bankarskoj praksi). Zajmoprimac prihvata da plaćanja na takav račun predstavljaju isplate na temelju ovoga Ugovora kao da su izvršene na bankovni račun Zajmoprimca.

Za svaku tranšu može biti određen samo jedan račun.

1.03 **Valuta isplate**

Ovisno o raspoloživosti, Banka će svaku tranšu isplatiti u eurima (EUR) ili nekoj drugoj valuti koja se koristi na glavnim deviznim tržištima.

Za obračun iznosa dostupnih za isplatu u drugim valutama osim eura, i određivanje njihovog iznosa u eurima, Banka primjenjuje stopu koju objavljuje Europska središnja banka u Frankfurtu, raspoloživu na ili nedugo prije datuma podnošenja obavijesti o isplati, o čemu Banka odlučuje.

1.04 **Uvjeti isplate**

1.04A **Prva Tranša**

Isplata prve tranše sukladno članku 1.02 uvjetovana je time da Banka na ili prije datuma koji pada 7 (sedam) radnih dana prije zakazanog datuma isplate, primi sljedeće dokumente ili dokaze u zadovoljavajućem obliku i sadržaju:

- (a) za Banku zadovoljavajući dokaz da Zajmoprimac i Republika Srpska imaju potpunu ovlast izvršiti ovaj Ugovor, te da su osoba ili osobe koje u ime Zajmoprimca i Republike Srpske potpisuju ovaj Ugovor valjano ovlaštene za takvo postupanje, uključujući i uzorke potpisa svake takve osobe;
- (b) dokaz da su Zajmoprimac i Republika Srpska izdali ili dobili sve potrebne suglasnosti, ovlasti, dozvole ili odobrenja vladinih ili javnih tijela ili mjerodavnih tijela potrebna u svezi s ovim Ugovorom i Projektom;
- (c) pravno mišljenje Ministarstva pravde Zajmoprimca, koje potvrđuje sljedeće:
 - (i) potpisnici ovoga Ugovora imaju valjano odobrenje Predsjedništva Zajmoprimca da u ime Zajmoprimca potpišu ovaj Ugovor;

- (ii) izvršenje ovoga Ugovora valjano je ratificirano odlukom Predsjedništva Zajmoprimca;
 - (iii) financiranje Projekta spada u opseg Okvirnoga sporazuma;
 - (iv) odredbe ovoga Ugovora na punoj su snazi i važenju, a Ugovor je valjan, obvezujući i primjenjiv sukladno navedenim uvjetima; i
 - (v) ne postoje nikakva ograničenja devizne kontrole, odnosno nisu potrebne nikakve suglasnosti za primanje svih iznosa koji će, na poseban račun naveden u članku 1.02(D), biti isplaćeni prema ovom Ugovoru, niti za odobravanje otplate Zajma i plaćanje kamate i svih iznosa dospjelih prema ovom Ugovoru; i
 - (vi) pismeni sporazum između Zajmoprimca, Banke i Republike Srpske za produljenje roka podnošenja zahtjeva za isplatu sukladno ovom Sporazumu ne zahtijeva ratifikaciju odlukom Predsjedništva Zajmoprimca, niti bilo koju drugu službenu proceduru kako bi takvo produljenje postalo efektivno sukladno uvjetima relevantne pismene komunikacije između ugovornih strana.
- (d) pravno mišljenje Ministarstva pravde Republike Srpske, u kojem se potvrđuje sljedeće:
- (i) potpisnici ovoga Ugovora imaju valjano odobrenje da u ime Republike Srpske potpišu ovaj Ugovor;
 - (ii) izvršenje ovoga Ugovora valjano je ratificirano odlukom Narodne skupštine Republike Srpske;
 - (iii) odredbe ovoga Ugovora valjane su, obvezujuće i primjenjive sukladno navedenim uvjetima;
- (e) dokaz da su dobivene sve suglasnosti devizne kontrole koje Banka utvrdi ili koje su navedene u pravnom mišljenju danom u stavku (c) iznad, a kojima se Zajmoprimcu dozvoljava da primi isplate predviđene ovim Ugovorom, da otplati Zajam i plati kamatu i sve ostale iznose dospjele prema ovom Ugovoru.

1.04B Sve tranše

Isplata svake tranše prema članku 1.02, uključujući prvu, uvjetovana je sljedećim:

- (a) da Banka, u zadovoljavajućem obliku i sadržaju, na dan koji pada 7 (sedam) radnih dana prije zakazanog datuma isplate za predloženu tranšu, ili ranije, primi sljedeće dokumente ili dokaze:
 - i) certifikat od Zajmoprimca u obliku definiranom u Privitku C.2;
 - (ii) dokaz koji pokazuje da, nakon povlačenja relevantne tranše, ukupan iznos Zajma ili zajmova neće prelaziti ukupne troškove Projekta, koje snosi Zajmoprimac ili koje je preuzeo ugovorom, do datuma relevantnog zahtjeva za isplatu;
 - (iii) osim u slučaju prve tranše, dokaz da se od Zajmoprimca i/ili Republike Srpske može razumno očekivati da, do 120. dana nakon traženog datuma isplate, definiranog u zahtjevu isplate, prihvatljivi trošak u iznosu koji je najmanje jednak ukupnom iznosu od: (i) 100% iznosa svih prethodno isplaćenih tranši; i (ii) 80% iznosa tranše koja će se isplatiti (100% iznosa tranše, ukoliko je to posljednja tranša koja će biti isplaćena);
 - (iv) dokaz da je Republika Srpska, na način koji zadovoljava Banku, uspostavila Jedinicu za upravljanje poslovima projekta („PMU/JUP“), ili jednako funkcionalnu organizaciju pod njezinom kontrolom, popunjenu stručnim i posvećenim osobljem i odgovarajućim opisom projektnih poslova, na zadovoljstvo Banke, kojem je povjereno koordiniranje Projekta tijekom čitavog razdoblja provedbe Projekta. PMU/JUP djeluje kao partner Banke po svim tehničkim i administrativnim pitanjima;

- (v) za dijelove Projekta, za koje mjerodavno tijelo zahtijeva procjenu utjecaja na okolinu (EIA), netehnički sažetak, studija utjecaja na okolinu, dokaz o javnim konzultacijama i kopija relevantnog dijela konačne razvojne dozvole koji pokazuje ugradnju EIA i javnih konzultacija;
 - (vi) za dijelove Projekta, za koje mjerodavno tijelo ne zahtijeva EIA, kopija relevantne odluke mjerodavnog tijela i dokaz o javnom objavljivanju spomenute odluke;
 - (vii) kopiju bilo kakvog drugog odobrenja ili dokumenta, mišljenja ili osiguranja, koje je Banka Zajmoprimcu ili Promotoru definirala kao neophodno ili poželjno, u svezi sa sklapanjem i izvršavanjem ovoga Ugovora, i predviđenih transakcija, ili s njegovom valjanošću i provedivošću;
 - (viii) najnovije izvješće o napretku Projekta, u obliku i sadržaju koji zadovoljavaju Banku;
- (b) da na zakazani datum isplate predviđene tranše:
- (i) izjave i jamstva koja se ponavljaju sukladno članku 6.08 budu točna u svakom pogledu; i
 - (ii) nikakav događaj ili okolnost koji čine ili bi s istekom vremena ili davanjem obavijesti sukladno ovom Ugovoru predstavljali:
 - (aa) slučaj neispunjavanja ugovorne obveze prema članku 10.01, ili
 - (bb) slučaj prijevremene otplate prema članku 4.03,
 nisu se pojavili i ostali neriješeni, bez odricanja, ili bi rezultirali iz predložene tranše.

1.04C **Tranša za prvu isplatu za bolnicu u Bijeljini**

Ne mijenjajući članak 1.04B, isplata prve tranše za bolnicu u Bijeljini uvjetovana je time da Banka, u zadovoljavajućem obliku i sadržaju, na ili prije datuma koji pada 7 (sedam) radnih dana prije zakazanog datuma isplate, primi primjerak ugovora o izgradnji po sustavu „ključ u ruke“, uključujući potpuni opis tehničkih specifikacija.

1.05 **Odgoda isplate**

1.05A **Razlozi za odgodu**

Nakon pismenog zahtjeva Zajmoprimca, Banka, u cijelosti ili djelomice, odgađa isplatu bilo koje najavljene tranše do datuma koji definira Zajmoprimac, a koji pada najkasnije 6 (šest) mjeseci od zakazanog datuma isplate te tranše. U tom slučaju, Zajmoprimac plaća naknadu za obeštećenje, definiranu sukladno članku 1.05B ispod.

Bilo kakav zahtjev za odgodu djelotvoran je samo ukoliko je podnesen najmanje 7 (sedam) radnih dana prije zakazanog datuma isplate.

Ukoliko bilo koji od uvjeta navedenih u članku 1.04 nije ispunjen do navedenog datuma i do zakazanog datuma isplate, te ukoliko Banka smatra da takav uvjet neće biti ispunjen, isplata se odgađa do datuma koji usuglase Banka i Zajmoprimac, a najkasnije 7 (sedam) radnih dana nakon ispunjavanja svih uvjeta za isplatu.

1.05B **Naknada za odgodu**

Ukoliko je isplata neke najavljene tranše odgođena, bilo na zahtjev Zajmoprimca ili zbog neispunjavanja uvjeta za isplatu, Zajmoprimac, na zahtjev Banke, plaća naknadu za iznos odgođene isplate. Takva naknada obračunava se od zakazanog datuma isplate do datuma stvarne isplate ili, ovisno o slučaju, do datuma otkazivanja najavljene tranše sukladno ovom Ugovoru, po stopi jednakoj **R1** minus **R2**, gdje:

“**R1**” znači kamatna stopa koja bi bila primijenjena s vremena na vrijeme sukladno članku 3.01 i relevantnoj obavijesti o isplati, da je tranša isplaćena na planirani datum isplate; i

“**R2**” znači relevantna međubankovna stopa umanjena za 0,125% (12,5 baznih poena); pod uvjetom da, u svrhu određivanja relevantne međubankovne stope u svezi s člankom 1.05, relevantna razdoblja definirana u Prilozu B budu uzastopna razdoblja od 1 (jednog)

mjeseca, počevši od zakazanog datuma isplate.

Pored toga, naknada će se:

- (a) obračunati korištenjem pravila o brojanju dana primjenjivog na R1;
- (b) u slučaju da je R2 veće od R1, bit će jednaka nuli; i
- (c) bit će plativa sukladno članku 1.08.

1.05C **Otkazivanje isplate odgođene za 6 (šest) mjeseci**

Banka može, slanjem pismene obavijesti Zajmoprimcu, otkazati isplatu koja je prema članku 1.05A odgođena za više od ukupno 6 (šest) mjeseci. Otkazani iznos ostaje raspoloživ za isplatu sukladno članku 1.02.

1.06 **Otkazivanje i obustava**

1.06A **Pravo Zajmoprimca na otkazivanje**

Zajmoprimac može, u bilo koje vrijeme, slanjem pismene obavijesti Banci, otkazati neisplaćeni dio Kredita, u potpunosti ili djelomice, s trenutnim stupanjem na snagu. Međutim, obavijest nema nikakav učinak u odnosu na najavljenju tranšu čiji zakazani datum isplate pada u razdoblju od 7 (sedam) radnih dana nakon datuma obavijesti.

1.06B **Pravo Banke na obustavu i otkazivanje**

Banka može, slanjem pismene obavijesti Zajmoprimcu, obustaviti i/ili otkazati neisplaćeni dio Kredita, u potpunosti ili djelomice, s trenutnim stupanjem na snagu:

- (i) nakon nastanka slučaja ili okolnosti definirane u članku 4.03A ili 10.01, ili slučaja ili okolnosti koji bi, s istekom vremena ili davanjem obavijesti sukladno ovom Ugovoru, predstavljali slučaj definiran u članku 4.03A, ili slučaj neispunjavaanja ugovorne obveze prema članku 10.01; ili
- (ii) ako dođe do materijalno nepovoljne promjene, ili
- (iii) ukoliko, razumnim postupanjem, nije zadovoljeno da će jamstva i obveze Zajmoprimca iz članaka 6. i 8.04 biti ispunjene.

Bilo kakva obustava trajat će dok je Banka ne okonča ili otkáže obustavljeni iznos.

1.06C **Naknada za obustavu i otkazivanje tranše**

1.06C(1) **OBUSTAVA**

Ukoliko Banka obustavi najavljenju tranšu, bilo nakon slučaja prijevremenog plaćanja s naplatom odštete ili slučaja definiranog u članku 10.01 ili sukladno članku 1.06B(iii), Zajmoprimac Banku obeštećuje sukladno članku 1.05B.

1.06C(2) **OTKAZIVANJE**

Ukoliko, sukladno članku 1.06A, Zajmoprimac otkáže:

- (a) najavljenju tranšu s fiksnom stopom, Zajmoprimac obeštećuje Banku sukladno članku 4.02B;
- (b) najavljenju tranšu s promjenjivom stopom, ili bilo koji dio Kredita koji ne predstavlja najavljenju tranšu, Zajmoprimac ne plaća obeštećenje.

Ukoliko Banka otkáže najavljenju tranšu s fiksnom stopom, nakon slučaja prijevremenog plaćanja s naplatom odštete ili sukladno članku 1.05C, Zajmoprimac Banku obeštećuje sukladno članku 4.02. Ukoliko Banka otkáže najavljenju tranšu nakon slučaja navedenog u članku 10.01 ili sukladno članku 1.06B(iii), Zajmoprimac Banku obeštećuje sukladno članku 10.03. Osim u ovakvim slučajevima, na otkazivanje tranše koje izvrši Banka obeštećenje se ne plaća.

Obeštećenje se, na datum obavijesti o otkazivanju, obračunava na temelju otkazanog iznosa koji će se smatrati isplaćenim i otplaćenim na zakazani datum isplate ili, u mjeri u kojoj je isplata tranše trenutno odgođena ili obustavljena.

1.07 **Otkazivanje nakon isteka Kredita**

U bilo kojem trenutku nakon krajnjeg datuma raspoloživosti, Banka može, putem pismene obavijesti Zajmoprimcu i bez nastajanja obveze bilo koje strane, otkazati takav iznos Kredita u odnosu na koji nije podnesen zahtjev za isplatu, sukladno članku 1.02B.

1.08 Iznosi dospjeli sukladno članku 1.

Iznosi dospjeli sukladno člancima 1.05 i 1.06 plaćaju se u valuti odnosno tranše. Oni su plativi u roku 15 (petnaest) dana nakon što Zajmoprimac primi zahtjev Banke, ili unutar bilo kojeg duljeg roka koji Banka navede u zahtjevu.

ČLANAK 2.

Zajam

2.01 Iznos Zajma

Zajam čini ukupan iznos tranši koje je Banka isplatila prema Kreditu, a sukladno potvrdi Banke sukladno članku 2.03.

2.02 Valuta otplate, kamate i drugih troškova

Zajmoprimac kamate, otplatu i druge troškove plative u odnosu na svaku tranšu plaća u valuti u kojoj je tranša isplaćena.

Bilo kakvo drugo plaćanje izvršava se u valuti koju naznači Banka, uzimajući u obzir valutu troškova koji će biti plaćeni tom uplatom.

2.03 Potvrda Banke

U roku od 10 (deset) dana nakon isplate svake tranše, Banka, ukoliko je prikladno, Zajmoprimcu dostavlja plan otplate definiran u članku 4.01, a koji pokazuje datum isplate, valutu, isplaćeni iznos, uvjete otplate i kamatnu stopu te tranše.

ČLANAK 3.

Kamata

3.01 Kamatna stopa

Fiksne stope i rasponi raspoloživi su za razdoblja od najmanje 4 (četiri) godine ili, u slučaju neplaćanja glavnice tijekom tog razdoblja, za razdoblja od najmanje 3 (tri) godine.

3.01A Tranše s fiksnom stopom

Zajmoprimac, na relevantni datum plaćanja naveden u obavijesti o isplati, na neotplaćeni iznos svake tranše s fiksnom stopom plaća kamatu po fiksnoj stopi tromjesečno, polugodišnje ili godišnje unazad, počevši na prvi takav datum plaćanja nakon datuma na koji je izvršena isplata tranše. Ukoliko razdoblje od datuma na koji je izvršena isplata do prvog datuma isplate traje 15 (petnaest) dana ili manje, tada je plaćanje kamate obračunate u tom razdoblju odgođeno do sljedećeg datuma plaćanja.

Kamata se obračunava na temelju članka 5.01(a) po godišnjoj stopi koja je fiksna.

3.01B Tranše s promjenjivom stopom

Zajmoprimac, na relevantni datum plaćanja naveden u obavijesti o isplati, na neotplaćeni iznos svake tranše s promjenjivom stopom plaća kamatu po promjenjivoj stopi, tromjesečno, polugodišnje ili godišnje unazad, počevši na prvi takav datum plaćanja nakon datuma isplate tranše. Ukoliko razdoblje od datuma isplate do prvog datuma plaćanja traje 15 (petnaest) dana ili manje, tada je plaćanje kamate obračunate u tom razdoblju odgođeno do sljedećeg datuma plaćanja.

Banka u roku od 10 (deset) dana nakon početka svakog referentnog razdoblja promjenjive stope obavještava Zajmoprimca o takvoj promjenjivoj stopi.

Ukoliko se na temelju članaka 1.05 i 1.06, isplata bilo koje tranše s promjenjivom stopom izvrši nakon zakazanog datuma isplate, na prvo referentno razdoblje promjenjive stope primjenjuje se relevantna međubankarska stopa kao da je isplata izvršena na zakazani datum isplate.

Kamata se obračunava u odnosu na svako referentno razdoblje promjenjive stope na temelju članka 5.01(b).

3.01C **Revizija ili konverzija tranši**

Kada Zajmoprimac odabere mogućnost revizije ili konverzije osnovne kamatne stope tranše, Zajmoprimac, od efektivnog datuma revizije/konverzije kamate (sukladno proceduri opisanoj u Privitku D) plaća kamatu po stopi određenoj sukladno odredbama u Privitku D.

3.02 **Kamata na zakašnjele iznose**

Ne izuzimajući članak 10. i kao iznimka članku 3.01, kamata se obračunava na svaki zakašnjeni iznos prema odredbama ovoga Ugovora, od datuma dospjeća do datuma plaćanja, po godišnjoj stopi jednakoj relevantnoj međubankarskoj stopi plus 2% (200 baznih poena), i plativa je sukladno zahtjevu Banke. U svrhu utvrđivanja relevantne međubankarske stope u svezi s člankom 3.02, relevantna razdoblja, sa značenjem definiranim u Privitku B, uzastopna su razdoblja od jednog mjeseca, počevši na datum dospjeća.

Međutim, kamata na tranšu s fiksnom stopom naplaćuje se po godišnjoj stopi koja je zbir stope određene u članku 3.01A plus 0,25% (25 baznih poena) ako ta godišnja stopa prelazi, za bilo koje relevantno razdoblje, stopu utvrđenu u prethodnom stavku.

Ukoliko je zakašnjeni iznos u valuti koja nije valuta Zajma, primjenjuje se sljedeća godišnja stopa, tj. relevantna međubankarska stopa koju Banka općenito koristi za transakcije u toj valuti plus 2% (200 baznih poena), izračunata sukladno tržišnoj praksi za takvu stopu.

3.03 **Slučaj poremećaja na tržištu**

Ukoliko, u bilo kojem trenutku između datuma na koji Banka izda obavijest o isplati u pogledu neke tranše ili datuma kad Zajmoprimac, sukladno Privitku D, prihvati prijedlog revizije/konverzije kamate, i datuma koji pada dva radna dana prije zakazanog datuma isplate ili relevantnog datuma revizije/konverzije kamate, dođe do slučaja poremećaja na tržištu, Banka može Zajmoprimca obavijestiti o stupanju ove odredbe na snagu. U tom se slučaju primjenjuju sljedeća pravila:

- (a) U slučaju najavljene tranše koja se isplaćuje u EUR, USD ili GBP, ili tranše koja podliježe reviziji/konverziji kamate i koja je denominirana u EUR, USD ili GBP, kamatna stopa primjenjiva na takvu najavljenju tranšu ili tranšu koja podliježe reviziji/konverziji do datuma dospjeća ili datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, jeste stopa (izražena kao procentualna godišnja stopa) koju odredi Banka kao sveukupni trošak Banke za financiranje relevantne tranše na temelju tada primjenjive interno generirane referentne stope Banke, ili alternativnom metodom utvrđivanja stope koju opravdano utvrdi Banka. Zajmoprimac ima pravo odbiti u pismenoj formi takvu isplatu u roku navedenom u obavijesti, i snosi troškove nastale kao rezultat toga, ukoliko nastanu, u kojem slučaju Banka ne izvršava isplatu, a odgovarajući Kredit ostaje raspoloživ za isplatu prema članku 1.02B. Ukoliko Zajmoprimac ne odbije isplatu pravodobno, ugovorne se strane slažu da su isplata i uvjeti prema ovom Ugovoru u potpunosti obvezujući za obje strane.
- (b) U slučaju najavljene tranše koja se isplaćuje u drugoj valuti osim EUR, USD ili GBP, Banka obavještava Zajmoprimca o jednakom iznosu u eurima koji se isplaćuje na zakazani datum isplate i relevantnoj procentualnoj stopi opisanoj pod (a) iznad, primjenjivoj na takvu tranšu do datuma dospjeća ili datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji. Zajmoprimac ima pravo odbiti u pismenoj formi takvu isplatu u roku navedenom u obavijesti, u kojem slučaju Banka ne izvršava isplatu, a odgovarajući dio Kredita ostaje raspoloživ za isplatu prema članku 1.02B. Ukoliko Zajmoprimac ne odbije isplatu pravodobno, ugovorne se strane slažu da su isplata u eurima i uvjeti prema ovom Ugovoru u potpunosti obvezujući za obje strane.

- (c) U slučaju tranše koja podliježe reviziji/konverziji kamate za koju je Zajmoprimac prihvatio prijedlog za reviziju/konverziju kamate i koja je denominirana u drugoj valuti osim EUR, USD ili GBP, ugovorne strane prihvataju da će se denominacija tranše konvertirati u eure, a Banka obavještava Zajmoprimca o jednakom iznosu odnosno tranše u eurima i relevantnoj procentualnoj stopi opisanoj pod (a) iznad, primjenjivoj na takvu tranšu od datuma revizije/konverzije kamate do datuma dospijeća ili sljedećeg datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji. Zajmoprimac ima pravo odbiti u pismenoj formi takvu konverziju u roku navedenom u obavijesti, u kojem slučaju Zajmoprimac otplaćuje tranšu u cijelosti na datum revizije/konverzije kamate. Ukoliko Zajmoprimac ne odbije konverziju valute pravodobno, ugovorne se strane slažu da su konverzija tranše u eure i uvjeti prema ovom Ugovoru u potpunosti obvezujući za obje strane.

U svakom slučaju, raspon ili fiksna stopa o kojoj Banka prethodno najavi, u obavijesti o isplati ili u prijedlogu za reviziju/konverziju kamate, više se ne primjenjuje.

ČLANAK 4.

Otplata

4.01 Uobičajena otpлата

4.01A Otplata u ratama

- (a) Zajmoprimac svaku tranšu otplaćuje u ratama, na datume plaćanja utvrđene u relevantnoj obavijesti o isplati, sukladno odredbama u rasporedu otplate, dostavljenoj prema članku 2.03.
- (b) Svaki raspored otplate načinjen je na temelju sljedećeg:
- (i) u slučaju tranše s fiksnom stopom bez datuma revizije/konverzije kamate, otpłata se vrši na temelju konstantnog anuiteta ili u jednakim godišnjim, polugodišnjim ili tromjesečnim ratama glavnice;
 - (ii) u slučaju tranše s fiksnom stopom s datumom revizije/konverzije kamate ili tranše s promjenjivom stopom, otpłata će se vršiti u jednakim godišnjim, polugodišnjim ili tromjesečnim ratama glavnice;
 - (iii) prvi datum otplate svake tranše je datum plaćanja najranije 60 dana nakon zakazanog datuma isplate (ili, u slučaju odgode, datuma stvarne isplate) i najkasnije nakon prvog datuma plaćanja odmah nakon šeste godišnjice od zakazanog datuma isplate tranše; i
 - (iv) posljednji datum otplate svake tranše je datum plaćanja koji pada najranije 4 (četiri) godine i najkasnije 25 (dvadeset pet) godina od zakazanog datuma isplate.

4.01B Jedna rata

Alternativno, Zajmoprimac može otplatiti tranšu u jednoj rati, na datum plaćanja naveden u obavijesti o isplati, odnosno datum koji pada najranije 3 (tri) godine ili najkasnije 15 (petnaest) godina od zakazanog datuma isplate.

4.02 Dragovoljna prijevremena otplata

4.02A Mogućnost prijevremene otplate

Sukladno člancima 4.02B, 4.02C i 4.04, Zajmoprimac može prije vremena otplatiti cijelu ili dio bilo koje tranše, zajedno s obračunatom kamatom i naknadama, ukoliko postoje, nakon davanja obavijesti o prijevremenoj otplati, uz davanje obavijesti najmanje 1 (jedan) mjesec ranije, u kojem precizira iznos prijevremene otplate i datum prijevremene otplate.

Sukladno članku 4.02C obavijest o prijevremenoj otplati je obvezujuća i neopoziva.

4.02B Obeštećenje za prijevremenu otplatu

4.02B(1) Osim ukoliko Zajmoprimac pismeno ne potvrdi da je prihvatio fiksnu stopu u pogledu prijedloga za reviziju/konverziju kamate sukladno Privitku D, prijevremena otplata tranše na datum revizije/konverzije kamate, kako je najavljeno u članku 1.02C(viii), ili sukladno Privitku C1, izvršava se bez obeštećenja.

4.02B(2) TRANŠA S FIKSNOM STOPOM

Sukladno članku 4.02B(1), ukoliko Zajmoprimac prijevremeno otplati tranšu s fiksnom stopom, Zajmoprimac Banci na datum prijevremene otplate plaća obeštećenje jednako trenutnoj vrijednosti (na datum prijevremene otplate) ostatka, ukoliko postoji:

- (a) kamate koja bi nakon toga bila obračunata na iznos prijevremenog plaćanja, u razdoblju od datuma prijevremene otplate do datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, ili datuma dospijeća, ukoliko taj iznos nije ranije otplaćen; preko
- (b) kamate koja bi tako bila obračunata tijekom tog razdoblja, ukoliko bi bila obračunata po stopi za prebacivanje, umanjene za 0,15% (petnaest baznih poena).

Navedena trenutna vrijednost obračunat će se po sniženoj stopi jednako stopi za prebacivanje, koja se primjenjuje na svaki relevantni datum plaćanja.

4.02B(3) TRANŠA S PROMJENJIVOM STOPOM

Prema članku 4.02B(1) iznad, Zajmoprimac može prijevremeno otplatiti tranšu s promjenjivom stopom bez naknade na bilo koji relevantni datum plaćanja.

4.02C **Mehanika prijevremene otplate**

Banka, najkasnije 15 (petnaest) dana prije datuma prijevremene otplate, obavještava Zajmoprimca o iznosu prijevremene otplate, obračunatoj kamati dospjeloj u tom trenutku, te o obeštećenju plativom sukladno članku 4.02B ili, ovisno o slučaju, da se obeštećenje ne plaća.

Najkasnije do roka za prihvatanje, Zajmoprimac Banku obavještava:

- (a) da potvrđuje obavijest o prijevremenoj otplati pod uvjetima koje utvrdi Banka; ili
- (b) da povlači obavijest o prijevremenoj otplati.

Ukoliko Zajmoprimac da potvrdu sukladno stavku (a), tom se potvrdom izvršava prijevremena otplata. Ukoliko Zajmoprimac povuče obavijest o prijevremenom plaćanju ili istu ne potvrdi pravodobno, neće moći izvršiti prijevremenu otplatu. Osim u prethodno navedenom slučaju, obavijest o prijevremenoj otplati je obvezujuće i neopozivo.

Zajmoprimac, uz prijevremenu otplatu, plaća i obračunate kamate i obeštećenje, ukoliko postoji, dospjele na iznos prijevremene otplate.

Iznos prijevremene otplate primjenjuje se proporcionalno na svaku neotplaćenu ratu.

4.03 **Prisilna prijevremena otplata**

4.03A **Razlozi za prijevremenu otplatu**

4.03A(1) **SMANJENJE TROŠKOVA PROJEKTA**

Ukoliko ukupni troškovi Projekta budu umanjeni u odnosu na iznos naveden u Recitalu (2) do razine na kojoj iznos Kredita prelazi 50% (pedeset posto) takvog troška, Banka može srazmjerno smanjenju, slanjem obavijesti Zajmoprimcu, otkazati neisplaćeni dio Kredita i/ili zahtijevati prijevremenu otplatu Zajma. Zajmoprimac plaćanje traženog iznosa izvršava na datum koji utvrdi Banka, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

4.03A(2) **JEDNAKOST (PARI PASSU) s drugim financiranjem koje nije od EIB-a**

Ukoliko Zajmoprimac dragovoljno prijevremeno otplati (kako bi se izbjegla nedoumica, prijevremena otplata uključuje otkup ili otkazivanje, gdje je prikladno) dio ili cjelokupan iznos nekog drugog financiranja koje nije od EIB-a na drugi način osim iz sredstava zajma s rokom najmanje jednakim neisteklom roku prijevremeno otplaćenog financiranja koje nije od EIB-a, Banka može, slanjem obavijesti Zajmoprimcu, otkazati neisplaćeni dio Kredita i zahtijevati prijevremenu otplatu Zajma. Omjer Zajma koji Banka može zahtijevati da bude prijevremeno otplaćen bit će isti kao omjer u kojem prijevremeno otplaćeni iznos financiranja koje nije od EIB-a sudjeluje u ukupnom neotplaćenom iznosu svih financiranja koja nisu od EIB-a.

Zajmoprimac plaćanje traženog iznosa izvršava na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

U svrhu ovoga članka, "**Financiranje koje nije od EIB-a**" uključuje bilo koji zajam, (izuzev ovoga Zajma), kreditnu obveznicu ili bilo koji drugi oblik financijskog zaduženja, ili bilo koju drugu obvezu plaćanja ili otplate novca prvobitno odobrenog Zajmoprimcu na rok dulji od 3 (tri) godine.

4.03A(3) PROMJENA ZAKONA

Zajmoprimac i/ili Republika Srpska neodložno obavještavaju Banku u slučaju da dođe do promjene zakona ili je takva promjena izvjesna. U takvom slučaju, ili ukoliko Banka opravdano smatra da se promjena zakona dogodila ili da je izvjesna, Banka može zahtijevati konzultacije sa Zajmoprimcem i/ili Republikom Srpskom. Takve se konzultacije održavaju u razdoblju od 30 (trideset) dana nakon datuma zahtjeva Banke. Ukoliko, nakon isteka 30 (trideset) dana od datuma takvog zahtjeva za konzultacije, Banka i dalje smatra da se efekti promjene zakona ne mogu ublažiti u njezinu korist, Banka, slanjem obavijesti Zajmoprimcu, može otkazati neisplaćeni dio Kredita i zatražiti prijevremenu otplatu Zajma, uključujući obračunatu kamatu i sve druge iznose obračunate ili neotplaćene prema ovom Ugovoru.

Zajmoprimac plaćanje traženog iznosa izvršava na datum koji odredi Banka, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

U svrhu ovoga članka, "**slučaj promjene zakona**" znači donošenje, proglašenje, izvršenje ili ratifikaciju bilo kojeg zakona, ili bilo koju promjenu ili amandman na bilo koji zakon, pravilo ili propis (ili u primjeni ili službenom tumačenju bilo kojeg zakona, pravila ili propisa), koja se dogodi nakon datuma potpisivanja ovoga Ugovora, i koja bi, prema mišljenju Banke, materijalno oslabila sposobnost Zajmoprimca i/ili Republike Srpske da ispunjava svoje obveze na temelju ovoga Ugovora.

4.03A(4) PRIHVATLJIVI TROŠKOVI MANJI OD IZNOSA TRANŠE

Zajmoprimac i/ili Republika Srpska će, ovisno o slučaju:

- (a) u roku od 120 dana nakon isplate bilo koje tranše prema ovom Ugovoru, načiniti prihvatljive troškove u iznosu najmanje jednakom zbiru 80% iznosa te tranše i 100% iznosa svih prethodno isplaćenih tranši, ukoliko postoje;
- (b) u roku od 120 dana nakon isplate posljednje tranše prema ovom Ugovoru, načiniti prihvatljive troškove u iznosu najmanje jednakom zbiru 100% iznosa te tranše i 100% iznosa svih prethodno isplaćenih tranši, ukoliko postoje.

Kao dokaz suglasnosti s gore navedenim obvezama, Zajmoprimac i/ili Republika Srpska, ovisno o slučaju, do 120. dana nakon isplate bilo koje tranše i na način koji zadovoljava Banku, Banci dostavljaju dokumente na engleskom jeziku ili dokumente koje prati prijevod na engleski jezik.

Ukoliko u pogledu bilo koje isplaćene tranše, Zajmoprimac i/ili Republika Srpska, ovisno o slučaju, Banci na vrijeme ne dostavi bilo kakve dokumente navedene u ovom članku 4.03A(4), Banka može zahtijevati prijevremenu otplatu dijela tranše koji prelazi iznos prihvatljivih troškova koje načini Zajmoprimac i/ili Republika Srpska, u odnosu na koji je Zajmoprimac i/ili Republika Srpska dostavila dokaze zadovoljavajuće za Banku.

4.03B Mehanika prijevremene otplate

Bilo koji iznos koji Banka zahtijeva sukladno članku 4.03A, uključujući bilo kakvu kamatu ili druge iznose obračunate ili neisplaćene prema ovom Ugovoru, uključujući, bez ograničenja, bilo kakvo obeštećenje dospjelo prema članku 4.03C, plaća se na datum koji Banka navede u svojoj obavijesti o zahtjevu, a primjenjuje se sukladno članku 10.05.

4.03C Obeštećenje za prijevremenu otplatu

U slučaju prijevremene otplate s naplatom obeštećenja, obeštećenje, ukoliko postoji, definirano je sukladno članku 4.02B.

Nadalje, ukoliko sukladno bilo kojoj odredbi članka 4.03A, Zajmoprimac prijevremeno otplati tranšu na datum koji nije relevantni datum plaćanja, Zajmoprimac, zbog prijema sredstava na dan koji nije relevantni datum plaćanja, Banku obeštećuje u iznosu koji definira Banka.

4.04 Opće odredbe

Prijevremeno otplaćeni iznos ne može ponovno biti posuđen. Ovaj članak 4. neće izuzimati članak 10.

ČLANAK 5.

Plaćanja

5.01 Konvencija o brojanju dana

Bilo koji iznos dospio po osnovi kamate, obeštećenja ili naknade od Zajmoprimca prema ovom Ugovoru, obračunat u odnosu na dio godine, određuje se na temelju sljedećih konvencija:

- (a) za tranšu s fiksnom stopom, uzima se godina od 360 (tristo šezdeset) dana i mjesec od 30 (trideset) dana; i
- (b) za tranšu s promjenjivom stopom, uzima se godina od 360 (tristo šezdeset) dana (ali 365 (tristo šezdeset pet) dana (nevarijabilno) za GBP i PLN) i broj proteklih dana.

5.02 Vrijeme i mjesto plaćanja

Osim ukoliko nije drukčije određeno, svi iznosi osim iznosa kamate, obeštećenja i glavnice, plativi su u roku od 15 (petnaest) dana nakon što Zajmoprimac primi zahtjev Banke.

Svaki iznos koji Zajmoprimac plaća na temelju ovoga Ugovora, plaća se na odnosni račun o kojem Banka obavještava Zajmoprimca. Banka Zajmoprimca obavještava o računu najmanje 15 (petnaest) dana prije datuma dospeljeća prve uplate Zajmoprimca, kao i o svakoj promjeni računa najmanje 15 (petnaest) dana prije prve uplate na koju se promjena primjenjuje. Ovo razdoblje za obavijest ne primjenjuje se u slučaju plaćanja sukladno članku 10.

Iznos koji Zajmoprimac treba platiti smatra se plaćenim kada ga Banka primi.

5.03 Poremećaj platnih sustava

Ukoliko Banka (svojom odlukom) utvrdi da je došlo do slučaja poremećaja, ili ukoliko Zajmoprimac obavijesti Banku da je došlo do slučaja poremećaja:

- (a) Banka može, i postupit će tako ako Zajmoprimac tako zahtijeva, konzultirati Zajmoprimca s ciljem usuglašavanja promjena poslovanja ili primjene Ugovora, onako kako Banka, u tim okolnostima, bude smatrala neophodnim;
- (b) Banka nije obvezna konzultirati Zajmoprimca u svezi s bilo kakvim promjenama navedenim u stavku (a) ukoliko, prema njezinom mišljenju, to nije praktično u danim okolnostima, te ni u kojem slučaju nije obvezna složiti se s takvim promjenama; i
- (c) Banka ne snosi odgovornost za bilo kakvu štetu, troškove ili gubitke koji nastanu kao rezultat slučaja poremećaja, niti za poduzimanje ili nepoduzimanje bilo kakvih radnji sukladno ili u svezi s ovim člankom 5.03.

ČLANAK 6.

Obveze i izjave Zajmoprimca i Republike Srpske

Preuzete obveze u ovom članku 6. ostaju na snazi od datuma ovoga Ugovora sve dok je bilo kakav iznos prema ovom Ugovoru ili Kreditu neotplaćen.

A. Projektne obveze

6.01 Uporaba Zajma i raspoloživost ostalih sredstava

Zajmoprimac i Republika Srpska sredstva posuđena prema ovom Zajmu koriste za izvršenje Projekta.

Zajmoprimac osigurava raspoloživost ostalih sredstava navedenih u Recitalu (2), te da su takva sredstva u potrebnoj mjeri utrošena za financiranje Projekta.

6.02 Završetak Projekta

Zajmoprimac i Republika Srpska izvršavaju Projekt sukladno Tehničkom opisu koji, s vremena na vrijeme, uz odobrenje Banke, može biti izmijenjen, te završavaju Projekt do krajnjeg datuma utvrđenog u Tehničkom opisu.

6.03 Uvećani troškovi Projekta

Ukoliko ukupni trošak Projekta prelazi iznos procijenjen u Recitalu (2), Zajmoprimac, bez prava na povrat od Banke, osigurava sredstva financiranja kako bi Projekt mogao biti završen sukladno Tehničkom opisu. Planovi za financiranje uvećanih troškova neodložno se prezentiraju Banci.

6.04 Postupak nabave

Zajmoprimac i/ili Republika Srpska nabavljaju opremu, osiguravaju usluge i naručuju radove za Projekt, putem otvorenog međunarodnog javnog natječaja ili drugih prihvatljivih postupaka nabave, na način koji zadovoljava Banku, te sukladno njezinoj politici opisanoj u Vodiču za nabave Banke koji je na snazi na datum ovoga Ugovora.

6.05 Kontinuirane projektne obveze

Zajmoprimac i/ili Republika Srpska, ovisno o slučaju:

- (a) **Održavanje:** održavaju, popravljaju, remontiraju i obnavljaju cjelokupnu imovinu koja čini dio Projekta, onako kako je potrebno da imovina bude u dobrom radnom stanju;
- (b) **Projektna imovina:** osim ukoliko Banka ne da svoj pristanak u pismenom obliku, zadržavaju vlasništvo i posjed nad cjelokupnom imovinom Projekta, ili njezinim značajnim dijelom, ili, kako je prikladno, mijenjaju i obnavljaju takvu imovinu i održavaju Projekt u stalnoj funkciji sukladno njegovoj izvornoj namjeni; pod uvjetom da Banka može uskratiti svoj pristanak samo ako bi predloženi korak ugrozio interes Banke kao zajmodavca Zajmoprimcu ili koji bi uzrokovao da Projekt postane neprihvatljiv za financiranje od strane Banke prema Statutu Banke ili prema članku 309. Ugovora o funkcioniranju Europske unije;
- (c) **Osiguranje:** osiguravaju sve radove i svu imovinu Projekta kod prvoklasnih osiguravajućih kuća, sukladno detaljnoj relevantnoj industrijskoj praksi;
- (d) **Prava i dozvole:** održavaju na snazi sva prava prolaza ili uporabe i sve dozvole potrebne za izvršenje i funkcioniranje Projekta;
- (e) **Okoliš:**
 - (i) provode i upravljaju Projektom sukladno Zakonu o zaštiti okoliša;
 - (ii) dobivaju i održavaju potrebne okolišne dozvole za Projekt; i
 - (iii) poštuju sve takve okolišne dozvole.

- (f) **Pravo Europske unije:** izvršavaju i upravljaju Projektom sukladno relevantnim zakonima Bosne i Hercegovine i relevantnim standardima zakona EU, osim u slučaju bilo kakvog općeg odstupanja o kojem odluči Europska unija.

6.06 Ostale obveze

Republika Srpska pregleda organizacijsko i financijsko stanje sredinom Projekta i dostavlja Banci dokument koji opisuje prikladne strategije i odgovarajući plan provedbe koji će osigurati kontinuiranu operativnu i financijsku održivost te bolnice u okviru provedbe Projekta.

B. Opće obveze

6.07 Poštivanje zakona

Zajmoprimac i Republika Srpska poštuju u svakom pogledu sve zakone i propise kojima oni ili Projekt podliježu.

6.08 Opće izjave i jamstva

Zajmoprimac i Republika Srpska izjavljuju i jamče Banci da:

- (a) imaju pravo izvršiti, isporučiti i izvršavati svoje obveze prema ovom Ugovoru, te da su poduzeti svi neophodni koraci kako bi se odobrilo izvršenje, isporučivanje i izvršavanje istog s njihove strane;
- (b) ovaj Ugovor predstavlja njihove pravno važeće, obvezujuće i primjenjive obveze;
- (c) izvršenje i isporuka, izvršenje obveza i poštivanje odredaba Ugovora sada i ubuduće:
- (i) nisu u opreci ili sukobu s bilo kojim primjenjivim zakonom, statutom, pravilom ili propisom, ili nekom presudom, ukazom ili dozvolom kojoj podliježu;
- (ii) nisu u opreci ili u sukobu s bilo kojim sporazumom ili drugim za njih obvezujućim instrumentom, a za koji se opravdano može očekivati da negativno utječu na njihovu mogućnost izvršavanja obveza prema ovom Ugovoru;
- (d) nisu se dogodile nikakve materijalno nepovoljne promjene nakon 14. srpnja 2010.;
- (e) nije se dogodio i ne traje bilo kakav događaj ili okolnost koji predstavlja slučaj neispunjavanja ugovornih obveza prema članku 10.01, niti je ostao neriješen ili neodređen;
- (f) nije u tijeku nikakva parnica, arbitraža, upravni postupak ili istraga, te, prema njihovom znanju, ne prijeti ili nije u postupku pred bilo kojim sudom, arbitražnim tijelom ili agencijom, koji je rezultirao ili bi se, ako se negativno riješi, opravdano moglo očekivati da rezultira materijalno negativnom promjenom, niti protiv Zajmoprimca i/ili Republike Srpske postoji nezadovoljena presuda ili odluka;
- (g) izdane su ili osigurane sve potrebne suglasnosti, ovlasti, dozvole ili odobrenja vladinih ili javnih tijela ili vlasti u svezi s ovim Ugovorom i Projektom, te da su takve suglasnosti, ovlasti, dozvole ili odobrenja na punoj snazi i važnosti i prihvatljivi kao dokazi;
- (h) obveze Zajmoprimca za plaćanje prema ovom Ugovoru rangirane su najmanje kao jednake (*pari passu*) s obvezama plaćanja svih drugih sadašnjih i budućih neosiguranih i nesubordiniranih obveza prema bilo kojem od njegovih instrumenata duga, osim obveza koje se mandatorno preferiraju po zakonu; i
- (i) poštuju članak 6.05(e), te, prema njihovom najboljem znanju i vjerovanju (a nakon propisnog i pažljivog ispitivanja), nikakav postupak u odnosu na okoliš nije pokrenut ili zapriječen protiv Zajmoprimca i/ili Republike Srpske, a da Banka nije prethodno obaviještena o tome;
- (j) nikakva klauzula ili financijska obveza o padu kreditnog rejtinga nije zaključena s drugim zajmodavcem Zajmoprimca.

Izjave i jamstva gore navedena važe i nakon izvršenja ovoga Ugovora i, osim stavka (d) iznad, smatraju se ponovljenim na svaki zakazani datum isplate i na svaki datum plaćanja.

6.09 Obveza integriteta

Zajmoprimac i Republika Srpska jamče i obvezuju se da nisu počinili, i da nijedna osoba prema njihovom znanju nije počinila, bilo koju od sljedećih radnji i da oni neće počinuti, i nijedna osoba, bez njihove suglasnosti ili prethodnog saznanja, neće počinuti takvu radnju, što znači:

- (a) Nuđenje, davanje, primanje ili traženje neke nepropisne koristi za utjecanje na djelovanje neke osobe koja ima javni ured ili funkciju ili ravnatelja ili uposlenika javnog tijela ili javnog poduzeća ili ravnatelja ili službenika javne međunarodne organizacije u svezi s nekim procesom nabave ili u izvršenju bilo kojeg ugovora u svezi s onim elementima Projekta opisanim u Tehničkom opisu; ili
- (b) bilo koju radnju koja nepropisno utječe ili ima za cilj utjecati nepropisno na proces nabave ili provedbe Projekta na štetu Zajmoprimca ili Republike Srpske, uključujući tajni sporazum između ponuđača.

U tu svrhu, saznanje nekog člana nekog ministarstva zemlje Zajmoprimca ili Republike Srpske, nekog državnog tajnika zemlje Zajmoprimca ili Republike Srpske, nekog pomoćnika ministra zemlje Zajmoprimca ili Republike Srpske, nekog savjetnika ministra zemlje Zajmoprimca ili Republike Srpske, ravnatelja ili nekog člana JUP/PMU ili službenika spomenutog u članku 12.01 smatrat će se znanjem Zajmoprimca i Republike Srpske. Zajmoprimac i Republika Srpska obvezuju se da će obavijestiti Banku ako bilo koji od njih sazna za neku činjenicu ili informacije koje sugeriraju počinjenje takve radnje.

Zajmoprimac i Republika Srpska će uspostaviti, održavati i poštivati interne procedure i kontrole u suglasnosti s primjenjivim državnim zakonima i najboljim praksama, za potrebu osiguravanja da nije sklopljena nikakva transakcija sa, ili za korist nekog od pojedinaca ili institucija navedenih na ažuriranim listama sankcioniranih osoba koje proglasi takvim Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda ili njegova povjerenstva na temelju Rezolucija Vijeća sigurnosti 1267 (1999), 1373 (2001) (www.un.org/terrorism) i/ili Vijeća EU prema njihovim Zajedničkim stajalištima 2001/931/CSFP i 2002/402/CSFP i njihovim srodnim ili nasljednim rezolucijama i/ili provedbom propisa u svezi s pitanjima financiranja terorizma.

ČLANAK 7.

Osiguranje

Preuzete obveze u ovom članku 7. ostaju na snazi od datuma sklapanja ovoga Ugovora sve dok je bilo kakav iznos prema ovom Ugovoru neotplaćen ili dok Kredit važi.

7.01 Jednakost (Pari Passu)

Zajmoprimac će osigurati da se njegove obveze plaćanja na temelju ovoga Ugovora rangiraju, i da će se rangirati, najmanje kao jednake (*pari passu*) s obvezama plaćanja svih drugih sadašnjih i budućih neosiguranih i nesubordiniranih obveza prema bilo kojem od njegovih instrumenata vanjskog duga, osim obveza koje se obvezatno preferiraju zakonom.

Naročito, ukoliko Banka načini zahtjev prema članku 10.01 ili ukoliko nastane i potraje bilo koji slučaj ili potencijalni slučaj neispunjenja prema bilo kojem neosiguranom i nesubordiniranom instrumentu vanjskog duga Zajmoprimca ili bilo koje od njegovih agencija ili instrumentaliteta, Zajmoprimac ne izvršava (ili ne odobrava) bilo kakvo plaćanje nekog takvog instrumenta vanjskog duga (redovito zakazanog ili drukčije) a da istodobno ne plati, ili izdvoji na određeni račun za plaćanje na naredni datum plaćanja, iznos koji je jednak razmjeru neotplaćenog duga prema ovom Ugovoru i razmjeru plaćanja prema takvom instrumentu vanjskog duga i ukupnog duga neotplaćenog prema tom instrumentu. U tom smislu, zanemaruje se bilo kakvo plaćanje instrumenta vanjskog duga koje je izvršeno iz sredstava drugog instrumenta, a na koji su se obvezale uglavnom iste osobe koje su se obvezale na instrument vanjskog duga.

U ovom Ugovoru, "instrument vanjskog duga" znači (a) instrument, uključujući bilo koji primitak ili izvod računa, koji dokazuje ili predstavlja obvezu otplate zajma, depozita, davanje ili slično osiguravanje kredita (uključujući, bez ograničenja, bilo kakvo davanje kredita u sklopu sporazuma o refinanciranju ili ponovnom planiranju), (b) obveza dokaziva obveznicom, zadužnicom ili sličnim pisanim dokazom o zaduženju ili (c) jamstvo koje daje Zajmoprimac za obvezu treće strane; pod uvjetom da je u svakom slučaju takva obveza: (i) regulirana zakonskim sustavom koji nije zakon zemlje Zajmoprimca; ili (ii) plativa u valuti koja nije valuta zemlje Zajmoprimca; ili (iii) plativa osobi koja je osnovana, domicilna, rezident, ili ima sjedište ili glavno mjesto poslovanja izvan zemlje Zajmoprimca.

7.02 Dodatno osiguranje

Ukoliko Zajmoprimac bilo kojoj trećoj strani odobri osiguranje za izvršavanje bilo kojeg instrumenta vanjskog duga, ili bilo kakvu preferenciju ili prioritet, Zajmoprimac, ukoliko tako zahtijeva Banka, Banci osigurava jednako osiguranje za izvršavanje svojih obveza prema ovom Ugovoru ili Banci dodjeljuje jednaku preferenciju ili prioritet.

7.03 Klauzule koje se naknadno unose

Ukoliko Zajmoprimac, s bilo kojim srednjoročnim ili dugoročnim kreditorom zaključi sporazum o financiranju, a koji uključuje klauzulu o padu kreditnog rejtinga ili pogodbu ili drugu odredbu o jednakom rangiranju ili križnom neispunjenju, koja je strožija od bilo koje jednake odredbe ovoga Ugovora, Zajmoprimac o tome izvješćuje Banku i, na njezin zahtjev, zaključuje sporazum o izmjeni ovoga Ugovora, kako bi osigurao jednaku odredbu u korist Banke.

ČLANAK 8.

Informacije i posjeti

8.01 Informacije koje se tiču Projekta

Zajmoprimac i/ili Republika Srpska, ovisno o slučaju:

(a) Banci dostavljaju:

- (i) informacije u sadržaju i obliku, i u vrijeme utvrđeno u Privitku A.2, ili drukčije, kako s vremena na vrijeme ugovorne strane dogovore; i
- (ii) bilo kakve informacije ili dokumente koji se tiču financiranja, nabave, provedbe, funkcioniranja i pitanja okoliša, u odnosu na ili za Projekt, kako Banka može opravdano zatražiti u razumnom roku;

pod uvjetom da uvijek, ako takve informacije ili dokumenti nisu dostavljeni Banci na vrijeme, a Zajmoprimac ili Republika Srpska, ovisno o slučaju, ne ispravi propust u razumnom roku koji Banka odredi u pismenoj formi, Banka može ispraviti nedostatak, u praktičnoj mjeri, imenujući svoje osoblje ili konzultanta, ili neku treću stranu, na trošak Zajmoprimca, a Zajmoprimac i Republika Srpska će osigurati tim osobama svu neophodnu pomoć za tu svrhu;

- (b) (i) na jednom mjestu, radi inspekcije, tijekom 6 (šest) godina od zaključenja svakog ugovora koji se financira sredstvima Zajma, čuvaju potpune uvjete ugovora, kako i sve materijalne dokumente koji se tiču procesa nabave i izvršenja ugovora i (ii) osiguravaju da Banka može provjeriti sve ugovorne dokumente koje je ugovarač obavezan sačuvati sukladno ugovoru o isporuci;
- (c) prije potpisivanja ovoga Ugovora, na odobrenje Banci, bez odlaganja, podnose svaku materijalnu promjenu Projekta, također uzimajući u obzir informacije pružene Banci u svezi s Projektom, u pogledu, između ostalog, cijene, dizajna, planova, vremenskog rasporeda ili programa troškova ili financijskog plana Projekta;
- (d) neodložno obavještavaju Banku o:
 - (i) bilo kojoj pokrenutoj radnji ili primjedbi, ili bilo kojoj pritužbi koju izrazi neka treća strana ili nekom autentičnom prigovoru koji dobije Zajmoprimac ili bilo kojem postupku u svezi s okolišem, koji je, prema njihovom saznanju, započeo, u tijeku ili je izgledan Zajmoprimca i/ili Republike Srpske, a u svezi s pitanjima okoliša ili drugim pitanjima koja utječu na Projekt; i
 - (ii) bilo kojoj činjenici ili događaju s kojim su Zajmoprimac i/ili Republika Srpska upoznati, a koji značajno može ugroziti ili utjecati na uvjete izvršenja ili poslova Projekta; i
 - (iii) bilo kakvom nepoštivanju bilo kojeg primjenjivog zakona o zaštiti okoliša; i
 - (iv) bilo kakvoj obustavi, opozivanju ili promjeni bilo koje okolišne dozvole, i poduzimaju mjere u odnosu na takva pitanja;
- (e) dostavljaju Banci dokumente navedene u članku 4.03A(4) do njihovih odnosnih datuma dospjeća.

8.02 Informacije koje se tiču Zajmoprimca

Zajmoprimac i/ili Republika Srpska, ovisno o slučaju, Banku odmah obavještavaju:

- (a) o svakoj činjenici koja obvezuje Zajmoprimca i/ili Republiku Srpsku da prijevremeno otplate bilo kakvo financijsko zaduženje ili bilo koja sredstva Europske unije;
- (b) o svakom događaju ili odluci koji predstavlja ili može rezultirati događajima opisanim u članku 4.03A;
- (c) o svakoj namjeri s njihove strane da odobre bilo kakvo jamstvo u odnosu na bilo koja njihova sredstva u korist treće strane;
- (d) o svakoj namjeri s njihove strane da se odreknu vlasništva nad bilo kojom materijalnom komponentom Projekta;
- (e) o svakoj činjenici ili događaju za koji se opravdano smatra da će spriječiti značajno izvršenje bilo kakve obveze Zajmoprimca ili Republike Srpske prema ovom Ugovoru;
- (f) o svakom događaju navedenom u članku 10.01, koji se dogodio, ili koji je izgledan ili koji se očekuje; ili
- (g) o svakoj parnici, arbitražnom ili upravnom postupku ili istrazi koja je u tijeku, koja je izgledna ili koja se sprema, a koja bi, ako se negativno riješi, mogla rezultirati nepovoljnom materijalnom promjenom.

8.03 Posjeti Banke

Zajmoprimac i Republika Srpska osobama koje odredi Banka, kao i osobama koje odrede druge institucije ili tijela Europske unije, a sukladno relevantnim mandatnim odredbama zakona Europske unije, omogućavaju da posjete mjesta, instalacije i poslove koji čine Projekt, te da izvrše provjere koje žele, i pružaju im, ili osiguravaju svu potrebnu pomoć u tu svrhu.

Zajmoprimac i Republika Srpska priznaju da Banka može biti obvezna bilo kojoj mjerodavnoj instituciji ili tijelu Europske unije, sukladno obvezatnim odredbama zakona Europske unije, objaviti informacije u svezi sa Zajmoprimcem, Republikom Srpskom i Projektom.

8.04 Istrage i informacije

Zajmoprimac i Republika Srpska obvezuju se da će:

- (a) poduzeti korake koje Banka opravdano može zahtijevati, a za ispitivanje i/ili okončavanje bilo kojeg navodnog ili sumnjivog djela prirode opisane u članku 6.09;
- (b) obavijestiti Banku o mjerama poduzetim radi nadoknade štete od osoba odgovornih za bilo koji gubitak proistekao iz takvog djela; i
- (c) omogućiti bilo kakvu istragu koju Banka može poduzeti u svezi s takvim djelom.

ČLANAK 9.

Pristojbe i troškovi

9.01 Porezi, davanja i naknade

Zajmoprimac plaća sve poreze, davanja, naknade i druge namete bilo koje prirode, uključujući biljegovinu i naknade za registraciju, proistekle iz izvršenja ili provedbe ovoga Ugovora ili bilo kojeg vezanog dokumenta, te iz stvaranja, usavršavanja, registracije ili izvršavanja bilo kojeg osiguranja iz Zajma u primjenjivom omjeru. Zajmoprimac, sukladno zakonima Bosne i Hercegovine, bilo kakve troškove vezane uz Projekt oslobađa od plaćanja carina ili naknada bilo koje prirode.

Zajmoprimac plaća glavnicu, kamatu, obeštećenja i druge dospjele iznose na temelju ovoga Ugovora, u bruto iznosu, bez ikakvih odbitaka bilo kojih državnih ili lokalnih nameta; pod uvjetom da, ako je obavezan izvršiti takav odbitak, Zajmoprimac nadoknađuje iznos koji plaća Banci, tako da, nakon odbitka, neto iznos koji primi Banka bude jednak dospjelom iznosu.

9.02 Ostali troškovi

Zajmoprimac snosi sve troškove i naknade, uključujući profesionalne, bankovne ili troškove razmjene nastale u svezi s pripremom, izvršenjem, provedbom i okončanjem ovoga Ugovora ili bilo kojeg drugog vezanog dokumenta, bilo koje izmjene i dopune, dodatka ili odricanja u odnosu na ovaj Ugovor ili bilo koji vezani dokument, i izmjene, stvaranja, upravljanja i realizacije bilo kakvih osiguranja za Zajam, kao i troškove Banke prema članku 8.04.

ČLANAK 10.

Slučajevi neispunjenja ugovorne obveze

10.01 Pravo na zahtijevanje otplate

Zajmoprimac bez odlaganja otplaćuje cjelokupni Zajam ili dio Zajma, uključujući i obračunatu kamatu i sve druge obračunate ili neotplaćene iznose na temelju ovoga Ugovora, a na pismeni zahtjev koji Banka podnosi sukladno sljedećim odredbama.

10.01A Žuran zahtjev

Banka odmah može podnijeti takav zahtjev:

- (a) ako Zajmoprimac na datum dospijeća ne otplati bilo koji dio Zajma, kamatu na isti ili ne izvrši bilo kakvo drugo plaćanje Banci sukladno ovom Ugovoru, izuzev ako je (i) neplaćanje uzrokovano administrativnom ili tehničkom pogreškom, ili slučajem prekida i (ii) ako je plaćanje izvršeno u roku od 3 radna dana nakon datuma dospijeća;

- (b) ako bilo koja informacija ili dokument, predan Banci od strane ili u ime Zajmoprimca ili Republike Srpske, ili ako je bilo koja izjava ili izvješće dato ili se smatra da ga je u primjeni ovoga Ugovora dao Zajmoprimac, ili u svezi s pregovaranjem ili izvršenjem ovoga Ugovora netočan, nepotpun ili dovodi na pogrešan zaključak u bilo kojem materijalnom pogledu;
- (c) ako, nakon bilo kojeg slučaja u kojem Zajmoprimac ne ispuni svoju ugovornu obvezu u pogledu bilo kojeg zajma, ili bilo koju drugu obvezu proisteklu iz neke financijske transakcije, osim Zajma:
 - (i) od Zajmoprimca se zahtijeva ili se od njega može zahtijevati, ili će se, po isteku bilo kojeg primjenjivog ugovorenog grejs razdoblja, od Zajmoprimca zahtijevati da prijevremeno otplati, razriješi, zaključi ili prije dospijeća okonča bilo koji drugi takav zajam ili obvezu; ili
 - (ii) poništena je ili obustavljena bilo koja financijska obveza prema takvom drugom zajmu ili obvezi;
- (d) ako Zajmoprimac nije u mogućnosti platiti svoje dospjele dugove, ili ako obustavi svoje zaduženje ili izvrši, ili bez prethodne pismene obavijesti Banci, pokuša napraviti nagodbu sa svojim vjerovnicima;
- (e) ako hipotekarni vjerovnik preuzme ulogu ili ga je na položaj posjednika, ili primatelja, likvidatora, administratora, administrativnog primatelja ili sličnog službenika bilo kojeg dijela bilo koje imovine koja čini dio Projekta ili slično, imenovao mjerodavni sud ili mjerodavno upravno tijelo ili bilo koja osoba;
- (f) ako Zajmoprimac ne izvrši bilo koju obvezu u pogledu bilo kojeg drugog zajma koji je odobrila Banka, ili u odnosu na bilo koji dužnički status u odnosu na Banku;
- (g) ako Zajmoprimac ne izvrši bilo koju obvezu u pogledu bilo kojeg drugog zajma koji mu je iz vlastitih sredstava odobrila Banka ili Europska unija;
- (h) ako bilo koje poteškoće, izvršenje, sekvestracija ili bilo koji drugi proces bude nametnut ili proveden na bilo koju imovinu Zajmoprimca ili bilo kojoj imovini koja čini dio Projekta, te nije razriješen ili odgođen u roku od 14 (četrnaest) dana;
- (i) ako na datum ovoga Ugovora, u odnosu na uvjete Zajmoprimca, dođe do materijalne negativne promjene; ili
- (j) ako je ili postane nezakonito za Zajmoprimca da izvršava bilo kakve obveze prema ovom Ugovoru, ili ako ovaj Ugovor nije efektivan sukladno navedenim odredbama, ili Zajmoprimac tvrdi da je tako.

10.01 Zahtjev nakon obavijesti o pravnom lijeku

Banka takav zahtjev može također načiniti:

- (a) ako Zajmoprimac ne poštuje bilo koju obvezu na temelju ovoga Ugovora koja nije spomenuta u članku 10.01A; ili
- (b) ako se bilo koja činjenica vezana uz Zajmoprimca ili Projekt, navedena u recitalima, materijalno promijeni, te ukoliko nije materijalno ispravljena, ili ako promjena utječe na interese Banke kao zajmodavca prema Zajmoprimcu, te ako negativno utječe na provedbu ili funkcioniranje Projekta,

izuzev ako je nepoštivanje ili okolnost koja dovodi do nepoštivanja moguće otkloniti, i ako se uklone u razumnom vremenskom roku utvrđenom u obavijesti koje, ovisno o slučaju, Banka dostavi Zajmoprimcu.

10.02 Ostala prava po zakonu

Članak 10.01 ne ograničava bilo koje drugo zakonsko pravo Banke da zahtijeva prijevremenu otplatu Zajma.

10.03 Odšteta

10.03A Tranše s fiksnom stopom

U slučaju zahtjeva prema članku 10.01, u pogledu neke tranše s fiksnom stopom, Zajmoprimac Banci plaća zahtijevani iznos, zajedno s iznosom obračunatim sukladno članku 4.02B na bilo koji dospjeli i plativi iznos. Takav se iznos obračunava od datuma dospijeca plaćanja utvrđenog u obavijesti Banke o zahtjevu, i izračunat je na temelju prijevremene otplate na tako utvrđeni datum.

10.03B Tranše s promjenjivom stopom

U slučaju zahtjeva prema članku 10.01, u pogledu bilo koje tranše s promjenjivom stopom, Zajmoprimac Banci plaća zahtijevani iznos, zajedno s iznosom jednakim trenutačnoj vrijednosti iznosa od 0,15% (petnaest baznih poena) godišnje, izračunatim i obračunatim na dospjeli iznos prijevremene otplate, na isti način kako bi se izračunala i obračunala kamata, da je taj iznos ostao neotplaćen prema prvobitnom planu otplate tranše, do datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, ili do datuma dospijeca.

Navedena vrijednost izračunava se po sniženoj stopi jednako stopi za prebacivanje, koja se primjenjuje na svaki relevantni datum prijevremene otplate.

10.03C Opća odredba

Zajmoprimac iznose dospjele na temelju članka 10.03 plaća na datum prijevremene otplate utvrđen u zahtjevu Banke.

10.04 Neodricanje

Nikakav slučaj neostvarivanja ili odgađanja, ili zasebno ili djelomično ostvarivanje prava ili pravnih lijekova Banke prema ovom Ugovoru ne smatra se odricanjem od takvog prava ili pravnog lijeka. Prava i pravni lijekovi predviđeni ovim Ugovorom kumulativni su i ne isključuju ni jedno pravo niti pravni lijek predviđen zakonom.

10.05 Uporaba primljenih sredstava

Iznosi koje Banka primi nakon zahtjeva sukladno članku 10.01 upotrebljavaju se najprije za plaćanje troškova, kamate i odštete, a zatim u cilju smanjenja iznosa neotplaćenih rata, obrnutim redoslijedom dospijeca. Iznose primljene između tranši Banka može koristiti po svom nahođenju.

ČLANAK 11.

Zakon i mjerodavnost

11.01 Mjerodavni zakon

Ovim Ugovorom i bilo kojom neugovornom obvezom koja proizlazi iz ili u svezi s ovim Ugovorom, upravljaju zakoni Velike Kneževine Luksemburg.

11.02 Mjerodavnost

Ugovorne strane u ovome Ugovoru prihvataju mjerodavnost Suda pravde Europskih zajednica.

Ugovorne se strane ovim odriču bilo kakvog imuniteta ili prava na prigovor u svezi s mjerodavnošću ovih sudova. Odluka sudova donesena na temelju ovoga članka konačna je i obvezujuća za svaku ugovornu stranu, bez ograničenja ili rezervacija.

11.03 Dokaz o iznosima dospjelim na naplatu

U bilo kojem zakonskom postupku proizašlom iz ovoga Ugovora potvrda Banke o bilo kojem iznosu ili stopi dospjelim na temelju ovoga Ugovora, a ukoliko nema očigledne pogreške, smatra se nesumnjivim dokazom takvog iznosa ili stope.

ČLANAK 12.

Završne odredbe

12.01 Obavijesti objema stranama

Obavijesti i druga saopćenja dana prema ovom Ugovoru, adresirana na bilo koju ugovornu stranu u ovom Ugovoru, upućuju se na adresu ili broj faksa naveden u nastavku, ili na neku drugu adresu ili broj faksa o kojem jedna ugovorna strana prethodno obavijesti drugu u pismenoj formi:

Za Banku	N/p: Ops A/MA/3-SI HR W.BALK 100 boulevard Konrad Adenauer L-2950 Luxembourg Faks: +352 4379 67487
Za Zajmoprimca	N/p.: Ministarstvo finansija i trezora Trg BiH 1, 71000 Sarajevo Bosna i Hercegovina Faks: +387 33 202 930
Za Republiku Srpsku	N/p.: Ministarstvo finansija Republike Srpske Trg Republike Srpske 1 78000 Banja Luka Republika Srpska, Bosna i Hercegovina Faks: +387 51 339 655

Izuzev ako Zajmoprimac ili Republika Srpska drukčije ne definiraju u pismenoj obavijesti Banci, Kabinet ministra Zajmoprimca i Ministarstvo finansija Republike Srpske, u ime Republike Srpske, odgovorni su za kontaktiranje s Bankom za potrebe članka 6.09.

12.02 Oblik obavijesti

Sve obavijesti ili druga saopćenja izvršena prema ovom Ugovoru moraju biti u pismenoj formi.

Obavijesti i druga saopćenja, za koje su fiksni rokovi utvrđeni u ovom Ugovoru, ili koji sami utvrđuju za primatelja obvezujuće rokove, mogu se uručiti osobno, preporučenom poštom ili faksom. Takve obavijesti i saopćenja druga strana smatra primljenim na datum dostavljanja u pogledu osobno uručene ili preporučene pošte, ili nakon prijema potvrde o primljenom faksu.

Druge obavijesti i saopćenja mogu biti uručena osobno, preporučenom poštom ili faksom ili, u mjeri u kojoj se strane dogovore pismenim putem, putem elektronske pošte (e-mail) ili druge elektronske komunikacije.

Bez utjecaja na važenje bilo koje obavijesti dostavljene faksom, prema gornjim stavcima, kopija svake obavijesti dostavljene faksom također se, putem pošte, a najkasnije narednog radnog dana, šalje putem pošte odnosno ugovornoj strani.

Obavijesti koje Zajmoprimac izda na temelju neke odredbe ovoga Ugovora se, ako to Banka bude zahtijevala, dostavlja Banci, zajedno sa zadovoljavajućim dokazom o ovlasti osobe ili osoba ovlaštenih za potpisivanje takve obavijesti u ime Zajmoprimca, te s potvrđenim primjerkom potpisa takve osobe ili osoba.

12.03 Recitali, privitci i dodatci

Recitali i sljedeći privitci čine dio ovoga Ugovora:

Privitak A	Tehnički opis i izvješćivanje
Privitak B	Definicija EURIBOR-a
Privitak C	Formular za Zajmoprimca
Privitak D	Revizija i konverzija kamatne stope

U POTVRDU GORE NAVEDENOG, ugovorne su strane suglasne da ovaj Ugovor bude potpisan u 4 (četiri) originalna primjerka na engleskom jeziku.

U Sarajevu, dana 25. listopada 2011. godine

U Luksemburgu, dana 5. listopada 2011. godine

Potpisao za i u ime
BOSNE I HERCEGOVINE
 Ministar financija i trezora

Potpisao za i u ime
REPUBLIKE SRPSKE
 Ministar finansija

Dragan Vrankić

Zoran Tegeltija

Potpisali za i u ime
EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE
 Šef Odjela Službenik za zajmove
 Massimo Novo Wolfgang Spieles

Specifikacija projekta i izvješćivanje**A.1 Tehnički opis (članak 6.02)****A.1. TEHNIČKI OPIS****A.1.1 Svrha, lokacija**

Projekt obuhvata ulaganja u dvije bolnice u Republici Srpskoj:

- Izgradnja nove bolnice u gradu Bijeljini kako bi se zamijenili postojeći zastarjeli objekti na susjednoj zelenoj površini, u sastavu:
 - funkcionalna zgrada s tri kata i prizemljem i četverokatna bolnička zgrada površine 16.000 m² (ukupna građevinska zona – 12.050m² neto građevne površine)) u dva dijela;
 - osiguravanje oko 240 bolničkih kreveta, i
 - 5 operacijskih sala.
- Obnova i opremanje Kliničkog centra Banja Luka, državnog referentnog centra, uključujući:
 - centralni medicinski blok površine 64.000 m²;
 - oko 660 bolničkih kreveta, obuhvatajući odjele, intenzivnu njegu, poluintenzivnu njegu itd.
 - 12 operacijskih sala.

A.1.2 Opis**Izgradnja i opremanje zgrade nove opće bolnice u Bijeljini:**

Planirana bolnica bit će kompleks od jedne zgrade u zoni neposredno pored sadašnje bolnice u centru Bijeljine – s vlastitim pristupnim putem (ulicu koja vodi do buduće bolnice već su renovirala lokalna tijela vlasti) i parking prostorom.

Novi bolnički objekti u Bijeljini osigurat će sljedeće usluge:

- 1) Interna medicina
- 2) Kirurgija
- 3) Ginekologija i akušerstvo
- 4) Pedijatrija
- 5) Ortopedija i fizioterapija
- 6) Oftalmologija
- 7) Otorinolaringologija
- 8) Maksilofacijalna kirurgija
- 9) Dermatologija
- 10) Urologija
- 11) Onkologija
- 12) Neurologija
- 13) Akutna psihijatrija
- 14) Funkcionalna dijagnostika
- 15) Endoskopija
- 16) Radiologija

Zgrada će se sastojati od podruma, prizemlja i tri gornja kata sa sljedećim objektima:

1. Podrum:
 - 1) Radiologija (RTG, CT)
 - 2) Laboratorije
 - 3) Patologija
 - 4) Kuhinja i restoran
 - 5) Praonica i sterilizacija
 - 6) Bolnička ljekarna
 - 7) Kotlovnica, radionice, skladišta

- 8) Infrastruktura (ventilacija, gas, agregati itd.)
- 9) Garaže, odlagališta otpada, peć za spaljivanje medicinskog otpada.

2. Prizemlje

- 1) Opća zdravstvena zaštita (sve ordinacije)
- 2) Hitni i redoviti prijem
- 3) Dijagnostika (ultrazvuk, endoskopija)
- 4) Sanitarni prostor sa svlačionicama
- 5) Kirurgija
- 6) Akušerstvo
- 7) Funkcionalna dijagnostika
- 8) Fizioterapija
- 9) Dio administracije (u svezi s pacijentima)

3. Gornji katovi

- 1) Dnevna bolnica – I. kat
- 2) Intenzivna njega – I. kat
- 3) Bolnička uprava i socijalna infrastruktura
- 4) Odjeli – II. i III. kat.

Ukupna površina je 16.000m², uključujući neto korisnu površinu od 12.050m².

Pod	Ukupna površina u m ²	Neto korisna površina u m ²
Podrum	4.000	2.800
Prizemlje	4.000	3.000
I. kat	3.000	2.250
II. kat	2.500	2.000
III. kat	2.500	2.000
UKUPNO	16.000	12.050

Oprema:

Nova bolnica u Bijeljini zadržat će neku postojeću opremu, dok će veći dio biti kupljen. Precizna vrsta i vrijednost opreme bit će definirani u posebnoj studiji, nakon donošenja odluke o izgradnji.

Obnova Kliničkog centra Banja Luka:

Ovaj potprojekt uključit će sljedeće zadaće:

- Proširenje postojećih objekata glavne zgrade Kliničkog centra Banja Luka na brdu Paprikovac (uglavnom južno krilo s ambulantama i novim odjelima);
- Kreiranje novih odjela (uključujući odjel za radioterapiju i jedinicu za opekotine);
- Izmještanje odjela i ambulanti iz drugih sjedišta;
- Kupovina opreme;
- Sanacija i tehnička modernizacija kompleksa sadašnje zgrade (obnova kuhinjskih prostorija, obnova stacionarnog dijela Središnjeg medicinskog bloka s ukupnim kapacitetom od 660 kreveta, ventilacijski uređaji za potrebe operacijskih sala, obnova tehničkog kata CMB);
- Izgradnja znanstvenih objekata (projektiranje, izgradnja i opremanje Medicinskog fakulteta s centrom za medicinska istraživanja);
- Uređenje krajolika i uređenje okolnih površina na brdu Paprikovac (parkirališni prostor itd.).

Program provedbe / kalendar

Planirano je da se projekt provede u roku od sedam godina, od 2009. do 2015. godine.

Planirano je da građevinski radovi za novu bolnicu u Bijeljini počnu u rujnu 2010. godine, a završetak radova planiran je za prosinac 2012. godine.

Određeni radovi na unapređenju osnovne infrastrukture počeli su u Banjaluci početkom 2009. godine. Planirani datum završetka radova je prosinac 2015.

A.2 Obveze informiranja sukladno članku 8.01(a)

A.2 INFORMACIJE O PROJEKTU KOJE SE ŠALJU BANCIMA I NAČIN SLANJA

1. Slanje informacija: naznačavanje odgovorne osobe

Sljedeće informacije moraju biti poslane Bancima u okviru odgovornosti:

Kompanija	Ministarstvo zdravlja i socijalne zaštite
Kontakt osoba	Gosp. Ranko Škrbić / </>
Funkcija	Prof. dr. / </>
Pozicija / Odjel	Ministar zdravlja i socijalne zaštite / Vođa PMU/JUP
Adresa	Trg Republike Srpske 1, Banja Luka, Bosna i Hercegovina
Telefon	+387 51 339 486
Faks	+387 51 339 652
E-mail	ministarstvo-zdravlja@mzs.vladars.net

Gore naveden(e) kontakt osoba(e) je(su) trenutačno odgovorna(e) kontakt osoba(e). Zajmoprimac će odmah obavijestiti EIB u slučaju neke promjene.

2. Informacije o posebnim pitanjima

Zajmoprimac Bancima dostavlja sljedeće informacije, najkasnije do dolje naznačenog roka.

Dokument / informacije	Rok

3. Informacije o provedbi projekta

Zajmoprimac Bancima dostavlja sljedeće informacije o napredovanju projekta tijekom provedbe, najkasnije do dolje naznačenog roka.

Dokument / informacije	Rok	Frekvencija izvješćivanja
<p>Izvešće o napretku projekta</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kratko ažuriranje tehničkog opisa, uz objašnjenje razloga za značajne promjene u odnosu na početni opseg; - Ažuriranje datuma završetka svake od glavnih komponenti projekta, uz objašnjenje razloga bilo kojeg mogućeg kašnjenja; - Ažuriranje troškova projekta, uz objašnjenje razloga svakog mogućeg povećanja troškova u odnosu na početne proračunate troškove; - Opis bilo koje ozbiljnije činjenice koja bi mogla utjecati na okolinu; - Ažuriranje postupaka nabave (izvan EU); - Informacija o zahtjevima projekta ili uporabi i komentari; - Svako značajno pitanje koje se pojavilo i svaki značajan rizik koji bi mogao negativno utjecati na funkcioniranje projekta; - Svaku zakonsku akciju u svezi s projektom koja se eventualno događa. 	31. prosinca i 30. lipnja svake godine tijekom faza provedbe i početka rada	Dva puta godišnje

4. Informacije o završetku radova i prvoj godini funkcioniranja

Zajmoprimac Banci dostavlja sljedeće informacije o završetku projekta i početnim operacijama najkasnije do dolje naznačenog roka.

Dokument / informacije	Datum dostavljanja Banci
Izvešće o završetku Projekta, uključujući: <ul style="list-style-type: none">- <i>Kratak opis tehničkih karakteristika završenog projekta, uz objašnjenje razloga za bilo koju značajnu promjenu;</i>- <i>Datum završetka svake od glavnih komponenti projekta, uz objašnjenje razloga bilo kojeg mogućeg kašnjenja;</i>- <i>Konačni troškovi projekta, uz objašnjenje razloga svakog mogućeg povećanja troškova u odnosu na prvobitno proračunate troškove;</i>- <i>Broj novih poslova koji su stvoreni projektom: poslovi nastali tijekom provedbe i stvoreni novi stalni poslovi;</i>- <i>Opis bilo koje ozbiljnije činjenice koja bi mogla utjecati na okolinu;</i>- <i>Ažuriranje postupaka nabave (izvan EU);</i>- <i>Ažuriranje zahtjeva projekta ili uporabe i komentari;</i>- <i>Svako značajno pitanje koje se pojavilo i svaki značajan rizik koji može negativno utjecati na funkcioniranje projekta;</i>- <i>Svaku zakonsku akciju u svezi s projektom koja se eventualno događa.</i>	<i>30. travnja 2017. godine [16 mjeseci nakon završetka]</i>

Jezik izvješća

Engleski

Definicija EURIBOR-a i LIBOR-a

A. EURIBOR

“EURIBOR” znači:

- (a) u odnosu na relevantno razdoblje kraće od jednog mjeseca, kamatna stopa za depozite u eurima na rok od jednog mjeseca;
- (b) u odnosu na relevantno razdoblje od jednog ili više cijelih mjeseci, kamatna stopa za depozite u eurima na rok za odgovarajući broj cijelih mjeseci; i
- (c) u odnosu na relevantno razdoblje od više od jednog mjeseca (ali ne cijele mjesece), stopa koja rezultira iz linearne interpolacije dvije stope za depozite u eurima, od kojih se jedna primjenjuje za razdoblje od cijelih mjeseci, prvo kraće, a druga za razdoblje cijelih mjeseci, prvo dulje od duljine relevantnog razdoblja,

(gdje je razdoblje za koje se uzima stopa ili iz kojeg se stope interpoliraju “Reprezentativno razdoblje”),

kako je objavljeno u 11.00h po briselskom vremenu ili kasnije, kad je prihvatljivo za Banku, na dan (“datum ponovne uspostave”) koji pada 2 (dva) relevantna radna dana prije prvog dana relevantnog razdoblja, na Reuterovoj stranici EURIBOR 01 ili stranici njegova sljednika ili, u bilo kojim sredstvima objavljivanja koje Banka odabere u tu svrhu.

Ako takva stopa nije tako objavljena, Banka će zatražiti od glavnih ureda u euro-zoni četiriju banaka u euro-zoni, koje Banka odabere, da ponude stopu po kojoj depozite u eurima u usporedivom iznosu nudi svaka od njih u približno 11.00h, po briselskom vremenu, na datum ponovne uspostave drugim vodećim bankama na međubankovnom tržištu euro-zone za razdoblje jednako reprezentativnom razdoblju. Ako su dostavljene najmanje 2 (dvije) kotacije, stopa za taj datum ponovne uspostave bit će aritmetička sredina kotacija.

Ako su manje od 2 (dvije) kotacije dostavljene na zahtjev, stopa za taj datum ponovne uspostave bit će aritmetička sredina stopa koje navode glavne banke u euro-zoni, koje odabere Banka, u približno 11.00h po briselskom vremenu na dan koji pada 2 (dva) relevantna radna dana nakon datuma ponovne uspostave, za zajmove u eurima u usporedivom iznosu vodećim europskim bankama za razdoblje jednako reprezentativnom razdoblju.

B. LIBOR USD

“LIBOR” znači, u pogledu američkog dolara (USD):

- (a) u odnosu na relevantno razdoblje kraće od jednog mjeseca, kamatna stopa za depozite u USD na rok od jednog mjeseca;
- (b) u odnosu na relevantno razdoblje od jednog ili više cijelih mjeseci, kamatna stopa za depozite u USD na rok za odgovarajući broj cijelih mjeseci; i
- (c) u odnosu na relevantno razdoblje od više od jednog mjeseca (ali ne cijele mjesece), stopa koja rezultira iz linearne interpolacije dvije stope za depozite u USD, od kojih se jedna primjenjuje za razdoblje od cijelih mjeseci, prve kraće, a druga za razdoblje cijelih mjeseci, prvo dulje od duljine relevantnog razdoblja,

(gdje je razdoblje za koje se uzima stopa ili iz kojeg se stope interpoliraju “Reprezentativno razdoblje”),

kako odredi Britanska bankarska asocijacija i objave službeni oglašivači financijskih novosti u 11.00h po londonskom vremenu ili kasnije, kad je prihvatljivo za Banku, na dan ("datum ponovne uspostave") koji pada 2 (dva) londonska radna dana prije prvog dana relevantnog razdoblja.

Ako takvu stopu ne objave oglašivači financijskih novosti prihvatljivi za Banku, Banka će zatražiti od glavnih londonskih ureda četiriju banaka na londonskom međubankarskom tržištu, koje Banka odabere, da ponude stopu po kojoj depozite u USD u usporedivom iznosu nudi svaka od njih u približno 11.00h, po londonskom vremenu, na datum ponovne uspostave drugim vodećim bankama na londonskom međubankovnom tržištu za razdoblje jednako reprezentativnom razdoblju. Ako su dostavljene najmanje 2 (dvije) kotacije, stopa za taj datum ponovne uspostave bit će aritmetička sredina kotacija.

Ako su manje od 2 (dvije) kotacije dostavljene na zahtjev, Banka će zatražiti od glavnih njujorških ureda četiriju banaka na njujorškom međubankarskom tržištu, koje Banka odabere, da ponude stopu po kojoj depozite u USD u usporedivom iznosu nudi svaka od njih u približno 11.00h, po njujorškom vremenu, na datum koji pada 2 (dva) njujorška radna dana nakon datuma ponovne uspostave drugim vodećim bankama na europskom tržištu za razdoblje jednako reprezentativnom razdoblju. Ako su dostavljene najmanje 2 (dvije) kotacije, stopa će biti aritmetička sredina dostavljenih kotacija.

C. LIBOR GBP

"LIBOR" znači, u pogledu britanske funte (GBP):

- (a) u odnosu na relevantno razdoblje kraće od jednog mjeseca, kamatna stopa za depozite u GBP na rok od jednog mjeseca;
- (b) u odnosu na relevantno razdoblje od jednog ili više cijelih mjeseci, kamatna stopa za depozite u GBP na rok za odgovarajući broj cijelih mjeseci; i
- (c) u odnosu na relevantno razdoblje od više od jednog mjeseca (ali ne cijele mjesece), stopa koja rezultira iz linearne interpolacije dvije stope za depozite u GBP, od kojih se jedna primjenjuje za razdoblje od cijelih mjeseci, prvo kraće, a druga za razdoblje cijelih mjeseci, prvo dulje od duljine relevantnog razdoblja,

(gdje je razdoblje za koje se uzima stopa ili iz kojeg se stope interpoliraju "**Reprezentativno razdoblje**"),

kako odredi Britanska bankarska asocijacija i objave službeni oglašivači financijskih novosti u 11.00h po londonskom vremenu ili kasnije, kad je prihvatljivo za Banku, na dan ("datum ponovnog uspostavljanja") na koji relevantno razdoblje počinje, ili, ako je to neradni dan, sljedećeg radnog dana.

Ako takvu stopu ne objave oglašivači financijskih novosti prihvatljivi za Banku, Banka će zatražiti od glavnih londonskih ureda četiriju banaka na londonskom međubankarskom tržištu, koje Banka odabere, da ponude stopu po kojoj depozite u GBP u usporedivom iznosu nudi svaka od njih u približno 11.00h, po londonskom vremenu, na datum ponovne uspostave drugim vodećim bankama na londonskom međubankovnom tržištu za razdoblje jednako reprezentativnom razdoblju. Ako su dostavljene najmanje 2 (dvije) kotacije, stopa će biti aritmetička sredina kotacija.

Ako su manje od 2 (dvije) kotacije dostavljene na zahtjev, stopa će biti aritmetička sredina stopa koje navode glavne londonske banke (koje odabere Banka), u približno 11.00h po londonskom vremenu za zajmove u GBP u usporedivom iznosu vodećim europskim bankama za razdoblje jednako reprezentativnom razdoblju.

D. Općenito

U smislu gore spomenutih definicija:

- (a) „**Londonski radni dan**“ znači dan na koji su banke otvorene za uobičajeno poslovanje u Londonu, a „**njujorški radni dan**“ znači dan na koji su banke otvorene za uobičajeno poslovanje u Njujorku.

- (b) Svi procenti nastali iz bilo kojih izračuna navedenih u ovom Pravitku bit će zaokruženi, po potrebi, na najbližih 100/1000 procentnog poena, s polovinama zaokruženim naviše.
- (c) Banka će obavijestiti Zajmoprimca, bez odlaganja, o kotacijama koje je primila.
- (d) Ako bilo koja od prethodnih odredbi postane nedosljedna odredbama usvojenim pod okriljem EURIBOR FBE i EURIBOR ACI u odnosu na EURIBOR ili Britanske bankarske asocijacije u odnosu na LIBOR, Banka može, slanjem obavijesti Zajmoprimcu, izmijeniti odredbu kako bi je uskladila s ostalim odredbama.

Formulari za Zajmoprimca**C.1 Formular zahtjeva za isplatu (članak 1.02B)****Zahtjev za isplatu****Bosna i Hercegovina – BOLNICE U RS**Datum:

Molimo da izvršite sljedeću uplatu:

Naziv zajma (*):

BOLNICE U RS

Datum potpisivanja (*):

Ugovor FI broj:

Valuta i zahtijevani iznos	
Valuta	Iznos

Predloženi datum isplate:

KAMATA	Osnovica kam. stope (čl. 3.01)	<input type="text"/>	Rezervirano za EIB (ugovorna valuta)	<input type="text"/>
	Stopa (% ili raspon)	<input type="text"/>	Ukupan iznos Kredita:	100.000.000
	ILI (označiti samo JEDNU)	-----	Isplaćeno do datuma:	<input type="text"/>
	Maksimalna stopa (% ili maksimalni raspon) ³	<input type="text"/>	Stanje za isplatu:	<input type="text"/>
	Učestalost (čl. 3.01)	Godišnje <input type="checkbox"/> Polugodišnje <input type="checkbox"/> Tromjesečno <input type="checkbox"/>	Trenutačna isplata:	<input type="text"/>
	Datumi plaćanja (čl. 5)	<input type="text"/>	Saldo nakon isplate:	<input type="text"/>
KAPITAL	Datum revizije/konverzije kamate (ako postoji)	<input type="text"/>	Rok za isplatu:	<input type="text"/>
	Učestalost otplate	Godišnje <input type="checkbox"/> Polugodišnje <input type="checkbox"/> Tromjesečno <input type="checkbox"/>	Maksimalan broj isplata:	20
	Metodologija otplate (čl. 4.01)	Jednake rate <input type="checkbox"/> Konstantni anuiteti <input type="checkbox"/> Jedna rata <input type="checkbox"/>	Minimalni iznos tranše:	3.000.000
	Prvi datum otplate	<input type="text"/>	Ukupna dodjela do datuma:	<input type="text"/>
	Datum dospjeća:	<input type="text"/>	Preduvjeti:	Da / Ne

² Dostaviti na memorandumu Zajmoprimca.³ NAPOMENA: Ako Zajmoprimac ne naznači ovdje kamatnu stopu ili raspon, smatrat će se da je Zajmoprimac pristao na kamatnu stopu ili raspon koji kasnije Banka naznači u obavijesti o isplati, sukladno članku 1.02C(c).

Račun Zajmoprimca koji će se kreditirati:

Br. računa:

(molimo dostavite IBAN format u slučaju isplate u eurima, ili odgovarajući format za relevantnu valutu)

Naziv banke, adresa:

Molimo prenesite informacije relevantne za:

Ovlaštena osoba(e) Zajmoprimca i potpis(i):

C.2 Formular odobrenja Zajmoprimca (članak 1.04B)

Za: Europska investicijska banka

Od: [Zajmoprimac]

Datum:

Predmet: Ugovor o financiranju između Bosne i Hercegovine, Republike Srpske i Europske investicijske banke, od </> ("Ugovor o financiranju")

FI broj Serapis broj 2010-0049

Poštovani,

Odredbe utvrđene u Ugovoru o financiranju imaju isto značenje kad se koriste u ovom dopisu.

U smislu članka 1.04 Ugovora o financiranju, ovim potvrđujemo sljedeće:

- (a) nije se dogodio niti traje, a bez poduzimanja mjera, bilo koji događaj opisan u članku 4.03A;
- (b) nikakvo osiguranje zabranjeno prema članku 7. nije nastalo i ne postoji;
- (c) nije došlo do materijalne promjene bilo kojeg aspekta Projekta ili u pogledu koje smo obvezni izvijestiti prema članku 8.01, osim onih o kojima smo prethodno izvijestili;
- (d) imamo dovoljno raspoloživih sredstava kako bismo osigurali pravodobni završetak i provedbu Projekta, sukladno Privitku A.1;
- (e) nije nastao niti traje bez poduzimanja mjera ili bez odricanja, nikakav događaj ili okolnost koji predstavlja ili koji bi, s istekom vremena ili davanjem obavijesti prema Ugovoru o financiranju, predstavljali slučaj neispunjavanja ugovornih obveza prema članku 10.01;
- (f) nije u tijeku nikakva parnica, arbitražni upravni postupak ili istraga ne prijete ili, prema našem saznanju, nije u postupku pred bilo kojim sudom, arbitražnim tijelom ili agencijom, te da je rezultirala ili, ako je negativno riješena, ili za koju se opravdano može očekivati da uzrokuje materijalno negativnu promjenu, niti postoji nepovoljna presuda ili odluka;
- (g) izjave i jamstva koja moramo dati ili obnoviti na temelju članka 6.11 istinita su u svakom pogledu; i
- (h) nije došlo do materijalno negativne promjene, u odnosu na naše uvjete na datum Ugovora o financiranju.

S poštovanjem,

Za i u ime [Zajmoprimca]

Datum:

Revizija i konverzija kamatne stope

Ako je datum revizije/konverzije kamate uključen u obavijest o isplati tranše, primjenjuju se sljedeće odredbe.

A. Mehanika revizije/konverzije kamate

Nakon prijema zahtjeva za reviziju/konverziju kamate, Banka, tijekom razdoblja koje počinje 60 (šezdeset) dana i završava 30 (trideset) dana prije datuma revizije/konverzije kamate, dostavlja Zajmoprimcu prijedlog revizije/konverzije kamate, u kojem navodi:

- (a) fiksnu stopu i/ili raspon koji će se primijeniti na tranšu, ili dio naveden u zahtjevu za reviziju/konverziju kamate prema članku 3.01; i
- (b) da se takva stopa primjenjuje do datuma dospijeca ili do novog datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, i da je kamata plativa tromjesečno, polugodišnje ili godišnje, unazad, na određene datume plaćanja.

Zajmoprimac može prihvatiti u pisanoj formi prijedlog za reviziju/konverziju kamate do roka utvrđenog u zahtjevu.

Bilo koja izmjena Ugovora koju Banka zatraži u svezi s ovim, izvršit će se sporazumom koji će biti zaključen najkasnije 15 (petnaest) dana prije relevantnog datuma revizije/konverzije kamate.

B. Učinak revizije/konverzije kamate

Ako Zajmoprimac, na odgovarajući način, u pisanoj formi prihvati fiksnu stopu ili raspon u pogledu prijedloga revizije/konverzije kamate, Zajmoprimac plaća obračunatu kamatu na datum revizije/konverzije kamate i nakon toga na određene datume plaćanja.

Prije datuma revizije/konverzije kamate, relevantne odredbe Ugovora i obavijest o isplati primjenjuju se na cijelu tranšu. Od i uključujući datum revizije/konverzije kamate, odredbe sadržane u prijedlogu za reviziju/konverziju kamate, u svezi s novom kamatnom stopom ili rasponom, primjenjuju se na tranšu (ili dio) do novog datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, ili do datuma dospijeca.

C. Neispunjenje revizije/konverzije kamate

Ako Zajmoprimac ne podnese zahtjev za reviziju/konverziju kamate ili ne prihvati u pisanoj formi prijedlog za reviziju/konverziju kamate za tranšu ili ako ugovorne strane ne izvrše izmjenu koju zahtijeva Banka na temelju stava A, Zajmoprimac tranši (ili dio) otplaćuje na datum revizije/konverzije kamate, bez obeštećenja. Zajmoprimac na datum revizije/konverzije kamate otplaćuje bilo koji dio tranše na koji revizija/konverzija kamate nije utjecala.